LEABHAR

I O B,

Air a thionndadh

O'N CHEUD CHANAIN CHUM

GAELIC ALBANNAICH.

Air iarrtus na Cuideachd urramaich, a ta chum
Eòlas Crìosduidh a ſgaoileadh air feadh
Gàeltachd agus Eileana na h-Alba.

CLÒDH-BHUAILTE AN DUN-EIDIN
Le UILLIAM SMELLIE.

MDCCXCIII.

I O B.

C A I B. I.

BHA duine ann an tìr Uis, d'am *b'*ainm Iob; agus bha 'n duine ſin coimhlionta[a] agus dìreach[b], agus *'na neach* air an robh eagal Dé, agus a ſheachainn olc.

2 Agus rugadh dha ſeachd mic, agus tri nigheana.

3 Agus b'i a mhaoin[c] ſeachd mìle caorà, agus tri mìle càmhal, agus cùig ceud cuing dhamh, agus cùig ceud aſal bhoirionn[d], agus teaghlach ro-mhòr: agus bha 'n duine ſin mòr os cionn uile dhaoine na h-airde 'n ear.

4 Agus chaidh a mhic agus rinn iad cuirm aig an tigh, gach fear air a latha féin; agus chuir iad *fios*, agus thug iad cuire d'an tri peathraichibh a dh'itheadh agus a dh'òl maille riu.

5 Agus an uair a chaidh laithean na cuirme mu'n cuairt, chuir Iob *fios orra*, agus naomhaich e iad; agus dh'éirich e moch ſa' mhaduinn, agus dh'ìobair e ìobairte-loiſgte *a réir* an àireimh uile: oir thubhairt Iob, Theagamh gu'n do pheacaich mo mhic, agus gu'n do mhallaich iad Dia 'nan cridhe. Mar ſo rinn Iob gach latha.

6 Anis bha là air an d'thàinig mic Dhé gu ſeaſamh an làthair an Tighearna; agus thàinig mar an ceudna Satan 'nam meaſg.

7 Agus thubhairt an Tighearna re Satan, Cia as a thàinig thu? Agus fhreagair Satan an Tighearn, agus thubhairt e, O imeachd mu'n cuairt air an talamh, agus o ſhiubhal sìos agus ſuas air.

8 Agus thubhairt an Tighearna re Satan, An d'thug thu fa'near m'òglach Iob, nach *'eil* neach ann coſmhuil ris air an talamh, duine coimhlionta agus dìreach, air am bheil eagal Dé, agus a' ſeachnadh uilc?

9 Agus fhreagair Satan an Tighearn, agus thubhairt e, An ann a naſgaidh *a tha* eagal Dhé air Iob?

10 Nach do chuir thu gàradh mu'n cuairt air féin, agus mu'n cuairt air a thigh, agus mu'n cuairt air gach *ni* a *ta* aige air gach taobh? Obair a làmh bheannaich thu, agus dh'fhàs a mhaoin mòr ſan tìr.

11 Ach cuir a nis a mach do làmh, agus bean ris gach *ni* a *ta* aige, agus as an eudan mallaichidh e thu.

12 Agus thubhairt an Tighearn re Satan, Feuch, *tha* gach *ni* a ta aige a'd' làimh-ſa: a mhàin air féin na cuir do làmh. Agus chaidh Satan a mach o làthair an Tighearna.

Q 13 Agus

[a] foirfe, [b] cothromach. [c] a ni, a ſprèidh, eudail. [d] bhainionn,

13 Agus bha là air *an robh* a
mhic agus a nigheana ag ith-
eadh, agus ag òl fiona ann an
tigh am bràthar bu ſhine.
14 Agus thàinig teachdaire
gu Iob, agus thubhairt e, Bha
na daimh ag ar, agus na h-aſail
ag ionaltradh làimh riu :
15 Agus leum[a] na Sabean-
aich[b] *orra*, agus thug iad leo
iad, agus mharbh iad na h-òg-
laich le faobhar a' chlaidheimh;
agus thàinig miſe a'm' aonar as
a dh'innſeadh dhuit.
16 Anuair a bha e fathaſt a'
labhairt, thàinig mar an ceud-
na *fear* eile, agus thubhairt e,
Thuit teine Dhé o na nèamh-
aibh, agus loiſg e na caoraich
agus na h-òglaich, agus chuir e
as doibh ; agus thàinig miſe
a'm' aonar as a dh'innſeadh
dhuit.
17 Anuair a bha e fathaſt
a' labhairt, thàinig mar an ceud-
na fear eile, agus thubhairt e,
Rinn na Caldeanaich ſuas tri
buidhnean, agus thug iad ionn-
ſuidh air na càmhalaibh, agus
thug iad leo iad, agus mharbh
iad na h-òglaich le faobhar a'
chlaidheimh ; agus thàinig miſe
a'm' aonar as a dh'innſeadh
dhuit.
18 Anuair a bha e fathaſt a'
labhairt, thàinig mar an ceudna
fear eile, agus thubhairt e, *Bha*
do mhic agus do nigheana ag
itheadh, agus ag òl fiona ann
an tigh am bràthar bu ſhine.
19 Agus feuch, thàinig gaoth
mhòr o'n fhàſach, agus bhuail
i air ceithir oiſinnibh an tighe,
agus thuit e air na h-òganaich,
agus tha iad marbh ; agus
thàinig miſe a'm' aonar as a
dh'innſeadh dhuit.
20 An ſin dh'éirich Iob, agus
reub e fhalluing, agus bhearr
e a cheann, agus thuit e sìos
air an talamh, agus rinn e
aoradh,
21 Agus thubhairt e, Lom-
nochd thàinig mi a broinn mo
mhàthar, agus lomnochd pillidh
mi an ſin : thug an Tighearn
uaith, agus thug an Tighearn
leis : beannuichte gu robh ainm
an Tighearna.
22 An ſo uile cha do pheac-
aich Iob, agus cha do labhair
e gu h-amaideach an aghaidh
Dhé[c].

C A I B. II.

ARIS bha là air an d'thài-
nig mic Dhé gu ſeaſamh
an làthair an Tighearna, agus
thàinig mar an ceudna Satan
'nam meaſg gu ſeaſamh an làth-
air an Tighearna.
2 Agus thubhairt an Tigh-
earn re Satan, Cia as a thàinig
thu ? Agus fhreagair Satan an
Tighearn, agus thubhairt e, O
imeachd mu'n cuairt air an ta-
lamh, agus o ſhiubhal sìos agus
ſuas air.
3 Agus thubhairt an Tigh-
earn re Satan, An d'thug thu
fa'near m'òglach Iob, nach *'eil*
neach ann coſmhuil ris air an
talamh, duine coimhlionta agus
dìreach, air am bheil eagal Dé,
agus a' ſeachnadh uilc ? agus
fathaſt tha e gleidheadh ion-
racais, ge do ghluais[d] thuſa mi
'na

[a] thuit. [b] creachadairean. [c] cha do chuir e amaideachd as leth Dhé.
[d] dhùiſg, bhroſnaich.

'na aghaidh chum a ſgrios gun
aobhar.

4 Agus fhreagair Satan an
Tighearn, agus thubhairt e,
Croicionn air ſon croicinn, ea-
dhon gach *ni* a *ta* aig duine bheir
e air ſon anama.

5 Ach cuir a nis a mach do
làmh, agus bean r'a chnàimh
agus r'a fheoil, agus as an
eudan mallaichidh e thu.

6 Agus thubhairt an Tigh-
earn re Satan, Feuch, *tha* e
a'd' làimh-ſa, ach caomhain
anam.

7 Agus chaidh Satan a mach
o làthair an Tighearna, agus
bhuail e Iob le neaſgaidibh
cràiteach, o bhonn a choiſe gu
mullach a chinn.

8 Agus ghabh e ſlige-
chreadha g'a ſgrìobadh féin
leatha; agus ſhuidh e am
meaſg na luaithre.

9 An ſin thubhairt a bhean
ris, Am *bheil* thu fathaſt a'
cumail t'ionracais? mallaich
Dia, agus faigh bàs.

10 Ach thubhairt eſan rithe,
Mar a labhras aon do na mnaibh
amaideach tha thu a' labhairt:
ſeadh, an gabh ſinn maith o
làimh Dhé, agus nach gabh
ſinn olc? An ſo uile cha do
pheacaich Iob le bhilibh.

11 A nis an uair a chuala tri
chairdean Iob an t-olc ſo uile a
thàinig air, thàinig iad gach
fear o àite féin, Eliphas an Te-
manach, agus Bildad an Su-
hach, agus Sophar an Naamat-
ach; oir ſhuidhich iad eatorra
fein[a] teachd a dheanamh bròin[b]
maille ris, agus a thabhairt
comhfhurtachd dha.

12 Agus an uair a thog iad
an ſùilean[c] fad as, agus nach
d'aithnich iad e, thog iad an
guth agus ghuil iad, agus reub
iad gach fear fhalluing, agus
chrath iad duſlach air an cinn
a laimh nan nèamh.

13 Agus ſhuidh iad sìos
maille ris air an talamh ſeachd
laithean agus ſeachd oidhchean,
agus cha do labhair neach focal
ris; oir chunnaic iad gu'n robh
a dhoilgheas ro-mhòr.

C A I B. III.

'NA dhéigh ſo dh'fhoſgail
Iob a bheul, agus mhal-
laich e a latha.

2 Agus labhair Iob, agus
thubhairt e,

3 Rachadh as do'n là air an
d'rugadh mi, agus do'n oidhche
anns an dubhradh, Ghineadh
leanabh mic.

4 Biodh an là ſin 'na dhor-
chadas; na h-iarradh Dia e[d]
o'n airde, agus na dealraicheadh
ſolus air.

5 Dubhadh an dorchadas a-
gus ſgàile a' bhàis e; gabhadh
neul còmhnuidh air; deanadh
iad uamhaſach e mar na laith-
ean a's ſeirbhe[e].

6 An oidhche ſin, glacadh
dorchadas i; na cuirear i re
laithibh na bliadhna; ann an
àireamh nam mios na d'thig-
eadh i.

7 Feuch, biodh an oidhche
ſin aonaranach[f]; na d'thigeadh
fonn aoibhinn oirre[g].

8 Mal-

[a] rinn iad coinneamh re chéile. [b] comh-dhoilgheis. [c] an uair a
dh'amhairc iad. [d] na h-amhairceadh Dia air a ſhon, na biodh ſeadh aig
Dia dheth. [e] cuireadh duibhre an là oillt air. [f] aonarach. [g] na
d'thigeadh guth aoibhinn innte.

8 Mallaicheadh iadſan i a
mhallaicheas an latha, a tha
deas a thogail Lebhiathain[a].
9 Dorchaichear reultan a dù-
thra[b]; amhairceadh i airſon ſo-
luis, ach na *d'thigeadh e;* agus
na faiceadh i roſga na maidne[c]:
10 A chionn nach do dhruid
i dorſa mo bhronn[d], agus nach
d'fholaich i bròn[e] om' ſhùilibh.
11 C'arſon nach d'eug mi
o'n bhroinn? *c'arſon,* an uair a
thàinig mi as a' bholg, nach
d'thug mi ſuas an deo?
12 C'ar ſon a ghabh na
glùinean romham? agus c'ar
ſon na cìocha, gu'n deothailinn?
13 Oir a nis luidhinn sìos, a-
gus gheibhinn fois; choidlinn,
an ſin bhiodh tàmh agam;
14 Maille re rìghribh agus
comhairlichibh na talmhainn,
a thog àitean aonaranach[f]
dhoibh féin;
15 No maille re h-uachdaran-
aibh aig *an robh* òr, a lìon an
tighean le h-airgiod;
16 No mar thorraicheas an-
abuich[g] folaichte cha bhithinn
ann, mar naoidheana nach faca
ſolus.
17 An ſin ſguiridh na h-ain-
gidh do bhuaireas[h], agus an ſin
gheibh iadſan a ta ſgìth le ſaoth-
air fois:
18 Cuideachd bithidh tàmh
aig na prìoſunaich; cha chluinn
iad guth an fhir-ſhàrachaidh.
19 *Tha* am beag agus am
mòr an ſin; agus an ſeirbhiſeach
ſaor o mhaighſtir.
20 C'arſon a thug e do'n
truagh ſolus, agus beatha
dhoibhſan a ta ann an ſearbhas
anama?
21 A tha gabhail fadail air
ſon a' bhàis, ach cha *'n'eil* e *a'
teachd;* agus a chladhaicheas
air a ſhon ni's mò na airſon
ionmhaſa folaichte:
22 A ni aoibhneas ro-mhòr, *a*
ni luathghaire 'nuair a gheibh
iad an uaigh:
23 Do'n duine aig am bheil
a ſhlighe folaichte, agus a dhruid
Dia ſuas air gach taobh.
24 Oir roimh mo bhiadh thig
m'oſnaich, agus taomar a mach
mar uiſge mo bhùireadh.
25 Oir an ni roimh an robh
eagal mòr orm, thachair e
dhomh; agus an ni roimh an
robh mi fa uamhann, thàinig e
orm.
26 Cha robh mi an sìth, a-
gus cha d'fhuair mi fois, agus
cha robh tàmh agam; oir thài-
nig buaireas[i].

C A I B. IV.

AN ſin fhreagair Eliphas an
Temanach, agus thubh-
airt e.
2 Ma dh'fheuchas ſinn re
labhairt riut, an gabh thu gu
h-olc e[k]? ach cò a's urrainn e
féin a chumail o labhairt?
3 Feuch, theagaiſg thuſa
mòran, agus neartaich thu na
làmhan laga.
4 Eſan a bha tuiteam chum
do bhriathra ſuas, agus na
glùine anmhunn[l] neartaich thu.
5 Ach a nis thàinig e ort, a-
gus

[a] na h-uilebheiſte, am bróin. [b] feaſgair. [c] briſeadh na fàire. [d] bronn mo mhàthar. [e] docair, doilgheas. [f] fàſail. [g] neo-inbhich. [h] aiſith. [i] fearg, trioblọid. [k] am bi thu doilich. [l] laga, fanna.

gus ghabh thu gu h-olc e[a]; bhean e riut, agus tha thu sa amhluadh.

6 Nach e t'eagal *diadhaidh* t'earbsadh, agus ionracas do shlighean do dhòchas?

7 Cuimhnich, guidheam ort, cò e an neochiontach a sgriosadh, no c'àit an do ghearradh as na h-ionracain.

8 A réir mar a chunnaic mise, iadsan a threabhas[b] euceart, agus a chuireas aingidheachd, buainidh iad e.

9 Le séideadh[c] Dhé sgriosar iad, agus le anail a shròine cuirear as doibh.

10 Tha beucaich an leòmhain, agus guth an leòmhain ghairg[d], agus fiacla nan leòmhan òg air am briseadh.

11 Tha 'n seann leòmhan a' bàsachadh dhìth cobhartaich, agus sgarar o chéile cuileana an leòmhain bhoirinn[e].

12 Ach a m' ionnsuidh-sa thugadh focal[f] gu h-uaignidheach, agus ghabh mo chluas beagan deth.

13 Ann an smuaintibh o aislingibh na h-oidhche, 'nuair a thuiteas codal trom air daoinibh,

14 Thàinig eagal orm agus crith, a thug air mo chnàmha gu léir[g] criothnachadh:

15 Agus ghabh spiorad seachad roimh mo ghnùis; sheas falt mo chuirp.

16 Sheas e, ach cha d'aithnich mi a chruth: dealbh sa chomhair mo shùl——tosd, agus chuala mi guth:

17 Am bi duine ni's ceirte na Dia? am bi fear ni's gloine na Chruith-fhear?

18 Feuch, as a sheirbhisich cha'n earb e, agus as leth aingle cuiridh e amaideachd:

19 Nach lugha na sin asdasan[h], a tha 'nan còmhnuidh ann an tighibh creadha, aig *am bheil* am bunadh anns an duslach, a bhruthar roimh an leomann[i]?

20 O mhaduinn gu feasgar bruthar[k] iad; gun neach ann 'ga thoirt fa'near, théid as doibh gu bràth.

21 Nach siubhail am feodhas air falbh maille riu? bàsaichidh iad, agus cha'n ann le gliocas.

CAIB. V.

GAIRM a nis, ma ta é ann a fhreagaireas thu: agus cia de na naomhaibh ris an tionndaidh thu?

2 Oir marbhaidh fearg an t-amaideach, agus bheir tnù bàs an duine shuaraich.

3 Chunnaic mi an t-amaideach a' freumhachadh; ach mhallaich mi àite-còmhnuidh air ball.

4 Is fhad a bhios a mhic o thèaruinteachd, agus bruthar iad anns a' gheatadh, gun neach ann gu'*n* teasairginn.

5 Agus ithidh an t-ocrach suas fhoghara, agus eadhon as na droighnibh gabhaidh se e[l]: sluigidh an creachadair suas am maoin.

6 Ge nach d'thig àmhghar a

[a] tha thu a' fannachadh. [b] dh'aireas. [c] anail, osaig. [d] sachal. *Eabh.* [e] bhaininn. [f] ni. [g] lìonmhoireachd mo chnàmh *Eabh.* [h] Mar an ceudna nach *cuir e sin* as an leth-san. [i] reudan. [k] sgriotar. [l] 5. Na ghearras iad sìos san fhoghara ithidh an t-ocrach suas; agus o bhioraibh cha saorar iad.

a mach as an duſlach, agus
nach fàs carraid[a] as an talamh;
7 Gidheadh, rugadh an
duine chum carraid, mar a
dh'éireas na ſrada[b] ſuas.
8 Ach dh'iarrainnſe dh'ionn-
ſuidh Dhé, agus a chum Dhé
chuirinn mo ghuth[c]:
9 A tha deanamh *nithe* mòra
agus do-rannſaich, *nithe* iongan-
tach gun àireamh:
10 A tha toirt ſhras uiſge[d]
air aghaidh na talmhainn, agus
a' cur uiſgeacha air aghaidh
nam machair;
11 A chum iadſan a tha ìoſal
a chur an aird, agus iadſan a
tha dubhach a thogail ſuas an
tèaruinteachd:
12 A tha toirt innleachda
nan cuilbheartach gu neo-ni,
air chor as nach coimhlion an
làmhan *an* gnìomh:
13 A tha glacadh nan daoine
glice 'nan cuilbheartachd[e] féin,
air chor as gu tilgear sìos comh-
airle nan daoine ſiarat[f].
14 San là coinnichidh iad
dorchadas; agus mar anns an
oidhche ſmeuraichidh iad[g] mu
mheadhon-là
15 Ach ſaoraidh e am bochd
o'n chlaidheamh o'm beul[h], a-
gus o làimh a' chumhachdaich.
16 Agus aig a bhochd bith-
idh dòchas, agus druididh ain-
gidheachd a beul.
17 Feuch, *is* nèarachd[i] an
duine a ſmachdaicheas Dia:
air cronachadh an Uile-chumh-
achdaich ma ta na dean-ſa tàir.
18 Oir cràdhaidh e, agus
ceanglaidh e ſuas; lotaidh e,
agus leighiſidh a làmhan.
19 Ann an sè[k] teanntachd-
aibh[l] ſaoraidh e thu, agus anns
an t-ſeachdamh cha d'thig olc
an gar dhuit.
20 Ann an gorta tearnaidh e
thu o'n bhàs; agus ann an
cogadh, o chumhachd[m] a'
chlaidheimh.
21 O ſgiùrſadh na teanga
folaichear thu; agus cha bhi
eagal ort roimh ſgrios an uair a
thig e.
22 Re ſgrios agus re gorta[n]
gàiridh tu; agus roimh fhiadh-
bheathaichibh na talmhainn cha
bhi eagal ort.
23 Oir re clachaibh na mach-
arach *bithidh* tu ann an coimh-
cheangal; agus bithidh fiadh-
bheathaiche na macharach ann
an sìth riut.
24 Agus aithnichidh tu gu'*m*
bi do phàilliun ann an sìth, a-
gus amhaircidh tu air t'àite-
còmhnuidh, agus cha dean thu
gu h-olc[o].
25 Aithnichidh tu mar an
ceudna gu'*m bi* do ſhliochd
lìonmhor, agus do ghineal mar
fheur na talmhainn
26 Thig thu ann an làn aois
chum na h-uaighe, mar a chuir-
ear ſuas cruach[p] arbhair 'na
h-àm.
27 Feuch, ſo an ni a rann-
ſaich ſinn; mar ſin *a ta* e: éiſd
ris, agus biodh fios agad air,
air do ſhon féin.

CAIB.

[a] teinn, triobloid. [b] mic an teine. *Eabh.* [c] re Dia dh'earbainn mo chùis. [d] feurthuinn. [e] 'nan innleachdaibh. *Faic.* 1 *Cor. Caib.* III. *r.* 19. [f] carach, aingidh. [g] re iarraidh ſo làimh bithidh iad. [h] o chlaidheamh am beoil. [i] *is* ro-ſhona. [k] ſea. [l] cruaidh-chaſaibh, cuntartaibh. [m] o làmhaibh. *Eabh.* [n] Mu fhàſachadh agus mu ghorta. [o] cha pheacaich thu. [p] mar a chuirear a ſtigh adag.

C A I B. VI.

ACH ſhreagair Iob, agus thubhairt e,

2 O nach robh mo dhoilgheas[a] air a làn-chothromachadh, agus mo dhòruinn[b] togta anns na meidhibh le chéile!

3 Oir a nis bhiodh e ni bu truime na gaineamh na fairge: uime ſin tha mo bhriathran air an ſlugadh ſuas.

4 Oir *tha* ſaighdean an Uile-chumhachdaich annam, agus *tha* an nimh ag òl ſuas mo ſpioraid: tha uamhaſa Dhé 'gan cur féin an ordugh catha a'm' aghaidh.

5 An dean am fiadh-aſal ſitirich os cionn feoir? an dean an damh geum os cionn innlinn?

6 An gabh an ni a ta neo-bhlaſta itheadh gun ſalann? am bheil blas air gealagan an uibhe?

7 Tha m'anam a' diultadh beantuinn *riu:* tha iad ſin mar mo bhiadh bròin[c].

8 O nach d'thugta dhomh m'athchuinge, agus gu'n deònaicheadh Dia dhomh mo mhiann!

9 Agus gu'm bu toil le Dia mo ſgrios; gu'n cuireadh e mach a làmh[d], agus gu'n gearradh e as mi!

10 An ſin bhiodh ſurtachd agam fathaſt, ge do bhithinn air mo chruadhachadh ann an do-bròn, agus nach caomhnadh e; oir cha do cheil mi briathran an Aoin naomha.

11 Ciod e mo neart, gu'm biodh dòchas agam? agus ciod i mo chrìoch, gu'n ſininn mo bheatha?

12 An e neart nan clach mo neart? am *bheil* m'fheoil do umha?

13 Nach *'eil* mo chabhair annam féin? agus an d'fhuadaicheadh gliocas uam?

14 Dha-ſan a thréigeas a charaid is mòr am maſladh *e*[e]; tréigidh e mar an ceudna eagal an Uile-chumhachdaich.

15 Mheall mo bhràithre mi mar ſhruth: mar neart nan ſruth ghabh iad ſeachad:

16 A bhios dubh le h-eigh; anns am folaichear an ſneachda:

17 An uair a leaghas iad, théid as doibh; an uair a dh'fhàſas e teth, caithear as an àit iad.

18 Tha ceuman an ſlighe air claonadh: thig iad gu neo-ni, agus ſgrioſar iad.

19 Dh'amhairc buidhnean Thema, dh'fheith cuideachdan[f] Sheba orra.

20 Bha iad ſa amhluadh, a chionn *roimhe ſin* gu'n robh dòchas aca: thàinig iad an ſin, agus bha nàire orra.

21 Ach a nis tha ſibhſe 'nar neo-ni; chi ſibh mo bhriſeadh-cridhe, agus tha eagal oirbh.

22 An dubhairt mi, Thugaibh a'm' ionnſuidh? no d'ar maoin thugaibh tiodhlacadh air mo ſhon?

23 No tearnaibh mi o làimh an nàmhaid? no o làimh nan cumhachdach ſaoraibh mi?

24 Teagaiſgibh mi, agus bithidh mi a'm' thoſd; agus ma chaidh mi bheag am mearachd,

[a] m'fhearg. [b] m'olc, m'aingidheachd. [c] d'am bheil mi gabhail gràin. [d] gu'n leigeadh e a làmh ſgaoilte. [e] Dha-ſan a tha ann an àmhghar *dlighear* truacantas o charaid. [f] luchd-turuis.

achd, thugaibh orm a thuig-
ſinn.
25 Nach neartmhor briathra
ceart? ach ciod a chronaicheas
eſan a chronaicheas 'nar meaſg[a]?
26 An ſmuainich ſibh air
briathran a chronachadh, agus
cainnt an eu-dòchaſaich, *a tha*
mar ghaoith[b]?
27 Seadh, tha ſibh a' leum
air an dìlleachdan, agus a'
cladhachadh *ſluichd* d'ar caraid.
28 Anis uime ſin, ma's toil
leibh, amhaircibh orm; agus
bithidh e ſoilleir dhuibh, ma ni
mi breug.
29 Pillibh, guidheam oirbh,
na biodh euceart ann; ſeadh,
pillibh fathaſt, *tha* m'fhìrean-
tachd-ſa ann.
30 Am bheil ann am thean-
gaidh euceart? nach aithnich mo
bhlas nithe fiara.

CAIB. VII.

NACH *'eil* àm ſuidhichte
aig an duine air tha-
lamh? agus mar laithean fhir-
tuaraſdail a laithean?
2 Mar a mhiannaicheas an
ſeirbhiſeach an ſgàile, agus mar
a bhios ſùil aig an fhear-tuaraſ-
dail re duais oibre;
3 Mar ſin fhuair miſe mar
ſheilbh dhomh féin mìoſan
dìomhanais, agus àirmhear[c]
dhomh oidhchean cràidh[d].
4 Ma luidheas mi ſìos, their
mi, C'uin a dh'éireas mi, agus
a théid an oidhche thairis? a-
gus tha mi làn luaſgaidh a null
agus a nall gu briſeadh na
fàire.
5 Tha m'fheoil air a còmh-
dachadh le cnuimhibh agus
ſpairtibh ùire; bhris mo chroic-
ionn, agus tha e breun.
6 Tha mo laithean ni's
luaithe na ſpàl figheadair, agus
tha iad air an caitheadh gun
dòchas.
7 Cuimhnich gur gaoth mo
bheatha: cha phill mo ſhùil a
dh'fhaicinn maith.
8 Sùil an ti a chunnaic mi,
cha'n fhaic i mi: *bithidh* do
ſhùilean orm, agus cha *bhi* mi
ann.
9 Caithear an neul, is théid
e as; mar ſin eſan a théid
ſìos do'n uaigh, cha d'thig e
nìos.
10 Cha phill e ni's mò
dh'ionnſuidh a thighe; agus
cha'n aithnich àit e ni's mò.
11 Uime ſin cha chum mi
mo bheul; labhraidh mi ann
an teanntachd[e] mo ſpioraid;
gearainidh mi ann an ſearbhas
m'anama.
12 Am muir mi, no muc-
mhara[f], gu'n cuireadh tu faire
orm?
13 Ma their mi, Bheir mo
leaba furtachd dhomh, eutrom-
aichidh m'uirigh mo ghearan;
14 An ſin cuiridh tu fuathas
orm le h-aiſlingibh, agus uamhas
le ſeallannaibh.
15 Agus is fearr le m'anam
tachdadh, bàs na beatha[g].
16 Tha mi gabhail gràin
dith; cha b'àill leam bhi beo gu
bràth: leig leam, oir *is* dìo-
mhanas mo laithean.
17 Ciod

[a] ciod a tha bhur comh-reuſonachadh a' cronachadh? an tilg ſibh gu faoin bhur cainnt? *Faic. Caib.* VIII. *r.* 2. [b] air a' ghaoith [c] orduichear, ſuidhichear. [d] oidhchean piantachail, tadalach. [e] cràdh. [f] uile-bheiſt. [g] craimhean ſlàna; mo chnàmha. *Eabh.*

17 Ciod e an duine, gu'n ardaicheadh tu e? agus gu'n ſuidhicheadh tu do chridhe air?

18 Agus gu'm fioſraicheadh tu e gach maduinn? gach mionaid gu'n dearbhadh tu e?

19 Cia fhad a bhios tu gun dealachadh rium? agus nach leig thu leam gus an ſluig mi sìos mo ſhile?

20 Pheacaich mi; ciod a ni mi dhuit, O fhir-coimhid dhaoine? c'arſon a chuir thu mi a t'aghaidh[a], agus a ta mi a'm' eire[b] orm féin?

21 Agus c'arſon nach maith thu m'euſaontas, agus nach cuir thu air falbh m'euceart? oir a nis anns an duſlach coidlīdh mi, agus iarraidh tu mi anns a' mhaduinn, ach cha *bhi* mi ann.

C A I B. VIII.

AN ſin fhreagair Bildad an Suhach, agus thubhairt e,

2 Cia fhad a labhras tu *mar* ſin, agus *a bhios* briathra do bheoil *mar* ghaoith làidir?

3 Am fiar Dia breitheanas, agus am fiar an t-Uile-chumhachdach ceartas?

4 Ma pheacaich do chlann 'na aghaidh, agus gu'n d'thug e thairis iad do'n euſaontas[c];

5 Nan iarradh tu gu moch a dh'ionnſuidh Dhé, agus air an Uile-chumhachdach nan aſlaicheadh tu;

6 Nam *biodh* tu glan agus ionraic, gu cinnteach a nis mhoſgaileadh e air do ſhon, agus dheanadh e àite-còmhnuidh t'fhìreantachd sìochail:

7 Ge do bhiodh do thoiſeach beag, dh'fhàſadh do chrìoch gu mòr.

8 Oir fioſraich, guidheam ort, do'n linn roimhe, agus deaſaich thu féin chum rannſachaidh an aithriche.

9 (Oir o'n dé *tha* ſinne, agus cha 'n aithne dhuinn, a chionn gur ſgàile ar laithean air thalamh)

10 Nach teagaiſg iad thu, nach innis iad duit, agus o'n cridhe nach labhair iad briathra?

11 Am fàs an luachair gun làthach? am fàs am mìn-fheur[d] gun uiſge?

12 'Nuair a bhios e fathaſt 'na ghlaiſe[e], cha ghearrar sìos e; gidheadh, roimh gach luibh ſeargaidh e.

13 Mar ſin ceuma nan uile a dhì-chuimhnicheas Dia: agus bàſaichidh dòchas a' chealgair;

14 Aig an gearrar a dhòchas as, oir *is* e lìon[f] an damhain-allaidh earbſa.

15 Leigidh e thaic re thigh, ach cha ſeas e: cumaidh ſe gu daingean e, ach cha mhair e.

16 Uaine *tha* e fa chomhair na gréine, agus 'na lios[g] fàſaidh a mheanglan ſuas.

17 Air a' charn bithidh a fhreumhan air am figheadh air feadh a chéile, agus fioſraichidh e àit nan clach[h].

18 Ma ghearras e as[i] o àit e,

[a] c'arſon a chuir thu fa d' chomhair *mar chuſpair* mi? [b] a'm' eallaich. [c] chuir e iad ann an làimh an euſaontais. *Eabh* [d] an gall-ſheiliſdeir, feur a' chladaich. *Faic Gen. Caib.* XLI. *r* 2. [e] 'na ghuirme, uaine. [f] tigh. *Eabh.* [g] ghàradh. [h] chi e tigh nan clach, *Eabh.* [i] Ma ſgrioſar

e, an ſin àicheadhaidh ſe e, *ag ràdh*, Cha'n fhaca mi thu.
19 Feuch, *is* e ſo aoibhneas a ſhlighe-ſan : ach as an ùir
ſàſaidh aon eile.
20 Feuch, cha tilg Dia air falbh an *duine* foirfe, agus cha ghabh e greim do làimh nan daoine aingidh :
21 Gus an lìon e do bheul le gàire, agus do bhilean le gairdeachas.
22 Iadſan a dh'fhuathaicheas thu, còmhdaichear iad le nàire; agus cha *bhi* pàilliun nan aingidh ann.

C A I B. IX.

AGUS fhreagair Iob, agus thubhairt e,
2 Gu deimhin tha fhios agam gu *bheil e* mar ſin : oir cionnas a ſhaoras duine e féin[a] aig Dia ?
3 Mas àill leis a chùis a thagradh 'na làthair [b], cha fhreagair ſe e aon *uair* as a' mhìle.
4 Glic an cridhe, agus treun an neart, cò a chruaidhich e féin 'na aghaidh, agus a ſhoirbhich ?
5 A dh'atharraicheas na beannta, agus cha bhi fios ac' *air ;* a thilgeas bun os cionn iad 'na fheirg :
6 A chrathas an talamh as àit, agus criothnaichidh a phuiſt :
7 A dh'àithneas do'n ghréin, agus cha'n éirich i ; agus air na reultaibh a chuireas ſeula :
8 A ſgaoileas a mach na nèamha 'na aonar, agus a ſhaltaireas air tonnaibh na fairge :
9 A tha deanamh Arcturuis[c], Orioin[d], agus Phleiades[e], agus ſheòmraiche na h-airde deas :
10 A tha deanamh *nithe* mòra, nach bi e 'n comas fhaghail a mach, agus *nithe* iongantach nach gabh àireamh.
11 Feuch, théid e ſeachad orm, agus cha 'n fhaic mi *e ;* agus gabhaidh e thairis, ach cha mhothaich mi e.
12 Feuch, ma bheir e air falbh, cò a bhacas e[f] ? cò a their ris, Ciod a tha thu a' deanamh ?
13 Cha tionndaidh Dia air falbh fhearg : fuidhe cromaidh fir-chuideachaidh an ardain.
14 Nach ro-lugha na ſin a fhreagaireas miſe e, a thaghas mi mo bhriathra ris ?
15 Oir ge do bhithinn ionraic[g], cha fhreagairinn e ; air mo bhreitheamh dh'aſlaichinn.
16 Nan gairminn, agus gu'm freagaireadh e mi, cha chreidinn[h] gu'n d'éiſd e rem' ghuth :
17 Oir le doinionn tha e 'gam bhruthadh, agus a' deanamh mo lot lìonmhor gun aobhar.
18 Cha leig e leam m'anail a tharruing, ach lìonaidh e mi le ſearbhas[i].
19 Ma *labhrar* mu neart, feuch, *tha e* làidir ; agus ma *labhrar* mu bhreitheanas, cò a ſhuidhicheas àm[k] air mo ſhon ?
20 Ma dh'fhìreanaicheas mi

mi

[a] a bhios duine ceart ? [b] Ma ni e ſtrì ris. [c] Has. *Eabh.* [d] Cheſil. *Eabh.* [e] nan ſeachd rionnag ; Chima. *Eabh.* [f] ma bheir e leis, cò a bheir air aiſeag ? [g] ceart, cothromach, neo-chiontach. [h] is gann a chreidinn. [i] le ſearbhaſaibh. [k] àm-*tagraidh.*

mi féin, dìtidh mo bheul féin
mi; agus foirfe *ma ni mi* mi
féin, nochdaidh e fiar mi.
21 Foirfe ge do bhithinn,
cha'n aithnichinn *e*; a'm' anam[a]
dheanainn tàir air mo bheatha.
22 *Is* aon ni e: uime fin
thubhairt mi, Am foirfe agus
an t-aingidh *tha* e a' fgrios.
23 Ma mharbhas an t-flat gu
h-obann, re deuchainn nan neo-
chiontach gàiridh e.
24 Thugadh an talamh an
làimh an aingidh: aghaidhean
a bhreitheamhna còmhdaichidh
e: mar *dean e mar fo*, c'àit, cò
efan *a ni?*
25 Bha mo laithean ni bu
luaithe na gille-ruithe: theich
iad air falbh, cha'n fhac iad
maith.
26 Ghabh iad feachad mar
na longaibh luatha, mar an
iolaire a' dol air iteig[b] a chum
cobhartaich.
27 Ma their mi, Di-chuimh-
nichidh mi mo ghearan, leigidh
mi dhìom mo dhubhachas[c], a-
gus bheir mi comhfhurtachd
dhomh féin;
28 Tha eagal orm roimh mo
dhoilgheafaibh uile; tha fios
agam nach meas thu neo-
chiontach mi.
29 *Ma* bhios mi aingidh[d],
c'ar fon mata a fhaothraichinn
gu dìomhain?
30 Ma nigheas mi mi féin
ann an uifgibh fneachdaidh, a-
gus ma ghlanas mi gu glan mo
làmha;
31 An fin tumaidh tu mi fan
t-flochd[e], agus gabhaidh m'eu-
dach féin gràin dìom.
32 Oir cha duine e mar *a*
ta mife, gu'm freagairinn e,
gu'n d'thigeamaid cuideachd gu
breitheanas.
33 Cha 'n'eil fear-réite[f] ea-
daruinn, *a* chuireadh a làmh
oirnn le chéile.
34 Thugadh e air falbh a
fhlat dhìom, agus na cuireadh
eagal roimhe uamhas orm.
35 *Anfin* labhrainn, agus cha
bhiodh eagal orm roimhe: ach
cha *'n'eil* mi mar fin agam
féin[g].

CAIB. X.

THA m'anam fgìth do m'
bheatha; fàgaidh mi mo
ghearan orm féin; labhraidh
mi ann an fearbhas m'anama.
2 Their mi re Dia, Na dìt
mi; thoir fios domh c'ar fon a
tha thu a' cur a'm' aghaidh.
3 Am maith leat gu'n sàr-
aicheadh tu, gu'n deanadh tu
tàir air obair do làmh? agus
gu'n dealraicheadh tu air comh-
airle nan aingidh?
4 Am bheil sùilean feòla ag-
ad? an ann mar a chi duine, a
chi thufa?
5 An ann mar laithibh duine
a tha do laithean-fa? am *bheil*
do bhliadhnacha mar laithibh
duine,
6 Gu'n fireadh tu air fon[h]
m'euceirte, agus gu'n rannfaich-
eadh tu air fon mo pheacaidh?
7 Tha fhios agad nach d'rinn
mi gu h-aingidh: agus cha
'n'eil

[a] Foirfe ge do bhithinn, cha'n aithnichinn m'anam. [b] mar an iolaire a dh'itealaicheas. [c] mo thuirfe; mo ghnùis. *Eabh.* [d] ciontach. [e] fan t-falchar, fan dìg. [f] fear-tagraidh, fear-eadraiginn, breitheamh. [g] ni h-ann mar fin *a ta e* agamfa. [h] an deigh.

'n'eil neach ann a ſhaoras o d' làimh.
8 Shaothraich do làmha-ſa
mi, agus rinn iad mi comhcheart
mu'n cuairt; agus an ſgrios thu
mi?
9 Cuimhnich, guidheam ort,
gur ann mar chriadh a rinn
thu mi; agus gu duſlach an
tionndaidh thu mi a rìs?
10 Mar bhainne nach do
thaom thu mi mach, agus mar
chàiſe nach do dhaingnich thu
mi?
11 Le croicionn agus le feoil
chòmhdaich thu mi, agus le
cnàmhaibh agus féithibh-luth-
aidh dhìon[a] thu mi.
12 Beatha agus caoimhneas
dheònaich thu dhomh, agus
choimhid do fhreaſdal [b] mo
ſpiorad.
13 Agus na nithe ſo dh'fhol-
aich thu a'd' chridhe: tha fios
agam gu *bheil* ſo agad[c].
14 Ma pheacaicheas mi, bheir
thu fa'near mi, agus o m'eu-
ceart cha ſaor[d] thu mi.
15 Ma bhios mi aingidh, mo
thruaigh mi! agus *ma* bhios mi
ionraic, cha tog mi mo cheann.
Làn maſlaidh[e] *a ta* mi, agus
faic féin m'àmhghar;
16 Oir tha e a' meudachadh:
mar leòmhan garg tha thu a'
fealg orm; agus a rìs tha thu
'gad nochdadh féin iongantach
orm[f].
17 Tha thu ag ath-nuadh-
achadh t'fhianaiſean a'm' agh-
aidh, agus a' meudachadh do
chorruich rium; *tha* caochlaidh
agus cogadh a'm' aghaidh.
18 C'arſon mata a thug thu
mach as a' bhroinn mi? Och
nach d'thug mi ſuas an deò,
gun ſùil 'gam fhaicinn!
19 Bhithinn mar nach bith-
inn ann; o'n bhroinn a dh'ionn-
ſuidh na h-uaighe bhithinn air
mo ghiùlan.
20 Nach tearc mo laithean?
ſguir mata, agus leig leam, a-
gus gu faigh mi beagan comh-
fhurtachd;
21 Mun ſiubhail mi, agus
nach pill mi tuilleadh, gu tìr
an dorchadais agus ſgàile a'
bhàis;
22 Tìr dorchadais mar dhuibh-
re ſgàile a' bhàis, agus as eug-
mhais gach riaghailt, agus far
am bheil an ſolus mar dhor-
chadas[g].

CAIB. XI.

AN ſin fhreagair Sophar an Naamatach, agus thubh-
airt e,
2 Do lìonmhoireachd bhriath-
ar nach d'thoirear freagradh?
agus an ſaorar fear na mòr
bhruidhne?
3 An d'thoir do bhreugan-ſa
air daoinibh a bhi 'nan toſd? a-
gus an uair a ni thu ſanoid,
nach cuir duin' air bith nàir
ort?
4 Oir thubhairt thu, Glan *a
ta* mo theagaſg, agus neo-
chiontach [h] tha mi ann ad
ſhùilibh.
5 Ach, O nach labhradh
Dia, agus nach foſgaileadh e a
bhilean riut[i];
6 Agus nach nochdadh e
dhuit

[a] neartaich. [b] t'fhioſrachadh. [c] a't'aigne. [d] cha ghlan. [e] amhluaidh. [f] tha do làmh iongantach trom orm. [g] agus a bhios dorcha mar an dorchadas féin. [h] glan. [i] a't'aghaidh.

dhuit *nithe* dìomhair a' ghliocais, gu *bheil iad* dùbailte na ta ann[a]! Biodh fios agad uime ſin gu bheil Dia 'gad agairt airſon t'euceirte[b].

7 An urrainn thuſa le rannſachadh Dia fhaghail a mach? an urrainn thu an t-Uile-chumhachdach fhagnail a mach gu h-iomlan?

8 Ard mar na nèamha; ciod a ni thu? ni's doimhne na ifrinn; ciod is aithne dhuit?

9 Ni's faide na'n talamh a thomhas, agus ni's leithne na'n fhairge.

10 Ma ghearras e as[c], no ma dhùineas e ſuas, no ma chruinnicheas e re chéile, cò a bhacas e?

11 Oir is aithne dha daoine faoine[d]; agus anuair a chi e euceart, nach d'thoir e fa'near i?

12 Agus b'àill leis an duine fholamh[e] a bhi glic, ged' is ann mar loth aſail fhiadhaich a bheirear duine.

13 Ma dheaſaicheas tu do chridhe, agus gu'n sìn thu d'a ionnſuidh do làmhan,

14 Ma bhios euceart a'd' làimh, cuir fada uait i, agus na leig le aingidheachd còmhnachadh a'd' phàilliunaibh.

15 Oir anſin togaidh tu ſuas do ghnùis gun ſmal, agus bithidh tu ſeaſmhach, agus cha bhi eagal ort.

16 Oir di-chuimhnichidh tu do dhocair[f]; mar na h-uiſgibh *a* chaidh ſeachad cuimhnichidh tu i.

17 Agus ni's foilleire na meadhon-la fàſaidh *t'aois*; ged' robh thu ann an dorchadas, mar a' mhaduinn bithidh tu.

18 Agus earbaidh tu[g], oir bithidh dòchas agad; agus cladhaichidh tu, [agus] gu téaruinte gabhaidh tu tamh.

19 Agus anuair a luidheas tu sìos, cha chuir neach air bith eagal ort; agus iarraidh mòran do ghnùis.

20 Ach fàilnichidh ſùilean nan aingidh; agus dol as cha bhi aca; agus *bithidh* an dòchas *mar* thoirt ſuas an deò.

C A I B. XII.

AGUS fhreagair Iob, agus thubhairt e,

2 Cha 'n'eil teagamh nach ſibhſe an ſluagh, agus maille ribhſe baſaichidh gliocas.

3 Ach agamſa *tha* tuigſe[h], mar *a ta* agaibhſei; cha'n ìſle miſe na ſibhſe: agus cò aig nach *'eil fios air* an leithide ſin?

4 *Mar neach a ta* 'na bhall-magaidh aig a charaid tha miſe, a ghairmeas air Dia, agus freagraidh ſe e: 'Na bhall-fochaid *tha* an duine ceart ionraic.

5 *Mar* lòchran fuidh thàir ann an ſmuaintibh an ti a ta aig fois, *bithidh* eſan a bhios ullamh[k] gu ſleamhnachadh le chois.

6 Sìochail bithidh pàilliuna chreachadairean; agus tèaruinte *bithidh* iadſan a bhroſnaicheas Dia; d'an d'thug Dia *ni* 'nan làimh.

7 Ach

[a] na ta *air am foillſeachadh do dhaoinibh.* [b] gur *lugha* a tha Dia a' togail uait na tha t'euceart a'toillinn. [c] Ma chaochaileas e. [d] breugach. [e] fhàs, fhaoin. [f] do thruaighe. [g] bithidh tu tèaruinte. [h] cridhe. *Eabh.* [i] co-maith ribhſe. [k] calamh.

7 Ach feòraich a nis do na
h-ainmhidhibh, agus teagaiſgidh
iad thu, agus do eunlaith nan
ſpeur, agus innſidh iad duit :
8 No labhair ris an talamh,
agus teaſgaiſgidh e thu : agus
cuiridh iaſg na mara an céill
duit.
9 Cò aig nach 'eil fios a
thaobh nan *nithe* ſo uile, gur i
làmh an Tighearna a rinn ſo ?
10 Aig am bheil 'na làimh
anam gach ni beò, agus anail
gach uile fheòla dhaoine.
11 Nach dearbh a' chluas
briathra, agus nach blais am
beul a bhiadh ?
12 Anns na h-aoſda tha
gliocas, agus am fad laithean
tuigſe.
13 Maille ris-ſan tha gliocas
agus neart ; aige-ſan *tha* comh-
airle agus tuigſe.
14 Feuch, briſidh e sìos, agus
cha togar ſuas : druididh e ſuas
duine, agus cha'n fhoſgailear.
15 Feuch, cumaidh e na
h-uiſgeachan air an ais, agus
tiormaichidh iad ſuas ; agus
cuiridh e mach iad, agus tilgidh
iad bun os cionn an talamh.
16 Aige-ſan tha neart agus
gliocas : *is* leis-ſan eſan a
mheallar, agus eſan a mheallas.
17 Cuiridh e air falbh comh-
airlich creachta, agus do bhreith-
eamhnaibh ni e amadain.
18 Cuibhreach righre ſgaoil-
idh e, agus crioſlaichidh e crios
air an leaſraibh.
19 Cuiridh e air falbh uach-
darain[a] creachta, agus tilgidh e
sìos na cùmhachdaich.
20 Atharraichidh e cainnt
nam fìrinneach, agus bheir e
air falbh tuigſe nan aoſmhor.
21 Taomaidh e tàir air ard-
uaiſlibh[b], agus anmhunnaichidh
e neart nan *daoine* treuna.
22 Taiſbeanaidh e nithe
doimhne a dorchadas, agus
bheir e ſgàile a' bhàis gu ſolus.
23 Meudaichidh e na cinnich,
agus ſgrioſaidh ſe iad : fairſing-
ichidh e na cinnich, agus cumh-
angaichidh ſe iad.
24 Bheir e air falbh cridhe
cheannard ſluaigh na talmhainn,
agus cuiridh e air ſeacharan iad
ann am fàſach as eugmhais
ſlighe.
25 Smeuraichidh iad ſan
dorchadas, agus *iad* gun ſolus ;
agus bheir e orra tuiſleachadh
mar dhuine air mhiſg[c].

C A I B. XIII.

FEUCH, chunnaic mo ſhùil
ſo uile ; chuala mo chluas,
agus mhothaich[d] i e.
2 Mar is aithne dhuibhſe, is
aithne dhomhſa mar an ceudna :
cha 'n iſle miſe na ſibhſe.
3 Ach labhrainnſe ris an
Uile-chumhachdach, agus b'àill
leam tagradh[e] re Dia :
4 Oir *is* luchd cumadh[f] bhreug
ſibhſe, léighean nach fiu ſibh
uile.
5 O nach robh ſibh gu tur
'nar toſd ! agus b'e ſin bhur
gliocas.
6 Cluinnibh a nis mo thag-
radh[g], agus éiſdibh re deaſboir-
eachd mo bhilean.
7 An labhair ſibh gu h-ain-
gidh airſon Dhé ? agus air a
ſhon-ſan

[a] ſagairt. [b] uachdaranaibh, ceannardaibh. [c] mheiſg. [d] thuig.
[e] reuſonachadh. [f] luchd dhealbh. [g] m'achmhaſan,

ſhon - ſan an labhair ſibh gu
cealgach ?
8 An gabh ſibh r'a ghnùis[a] ?
air ſon Dhé an dean ſibh comh-
ſtri ?
9 Am bheil e maith gu'n
rannſaicheadh e mach ſibh ?
mar a nìthear ſanoid air duine,
an dean ſibh ſanoid air-ſan ?
10 Gu cinnteach cronaichidh
e ſibh, ma ghabhas ſibh an
uaignidheas re gnùis.
11 Nach cuir òirdheirceas-ſan
eagal oirbh ? agus nach tuit
uamhann-ſan oirbh ?
12 *Tha* bhur cuimhne coſmhuil
re luaithre, mar chuirp creadha
bhur cuirp.
13 Bithibh 'nar toſd am'
thaobh-ſa, agus labhraidh mi,
agus thigeadh[b] orm na *dh'fheud-
as*.
14 C'arſon a tha mi gabhail
m'fheòla a'm' fhiaclaibh, agus
a' cur mo bheatha a'm' làimh[c] ?
15 Ge do mharbh e mi,
gidheadh earbaidh mi as[d] : ach
tagraidh[e] mi mo ſhlighean 'na
fhianais.
16 Mar an ceudna *bithidh* e
dhomhſa chum ſlàinte ; oir cha
d'thig cealgair 'na làthair[f] ?
17 Eiſdibh gu furachar re m'
chainnt, agus re m' ſgeul le'r
cluaſaibh.
18 Feuch, a nis chuir mi *mo*
chùis an ordugh : tha fios ag-
am gu'n ſaorar mi.
19 Cò eſan *a* thagras rium ?
oir a nis ma bhitheas mi a'm'
thoſd, bheir mi ſuas an deò.
20 Amhàin dà *ni* na dean
rium ; an ſin od' ghnùis cha 'n
fholaich mi mi féin.
21 Tarruing do làmh fad
uam ? agus na cuireadh t'ua-
mhann eagal orm.
22 An ſin gairm thuſa, agus
freagraidh miſe : no labhraidh
miſe, agus freagair thuſa mi.
23 Cia lìonmhor m'euchearta
agus mo pheacanna ? air m'euſ-
aontas agus mo pheacadh thoir
fios domh.
24 C'arſon a tha thu a' fol-
achadh do ghnùiſe, agus 'gam
mheas mar nàmhaid duit ?
25 Am bris thu an duilleag a
thilgear a null agus a nall ? a-
gus an ruaig thu an aſbuain
thioram ?
26 Oir tha thu a' ſcrìobhadh
nithe ſearbha a'm' aghaidh, a-
gus a' toirt orm euchearta m'òige
a ſhealbhachadh.
27 Agus tha thu a' cur mo
chos anns a' cheap, agus a'
geur-amharc air mo ſhlighibh
gu léir, agus a' cur chomhar
air bonnaibh mo chos.
28 Agus mar ni breun cuirear
as da[g], mar thruſgan a dh'itheas
an leomann[h].

C A I B. XIV.

THA'N duine a rugadh o
mhnaoi, gearr-ſhaoghal-
ach[i], agus làn àmhghair.
2 Mar bhlàth thig e mach, a-
gus gearrar sìos e : agus teich-
idh e mar ſgàile, agus cha'n
fhan e.
3 Gidheadh air a leithid ſin
dh'fhoſgail thu do ſhùilean ; a-
gus

[a] Am bi ſibh leth-bhretheach air a thaobh-ſan ? [b] gabhadh thairis. [c] ann an cuntart. [d] cha 'n'eil dùil agam *re ni eile*. [e] dearbhaidh, ſeaſaidh. [f] 'na ſhlàinte dhomhſa, ge nach d'thig cealgair 'na làthair. [g] domh. [h] an reudan, a' chnuimh. [i] air bheag laithean.

gus miſe tha thu a' tabhairt gu breitheanas maille riut.

4 Cò a bheir glan a neo-ghlan? cha *tabhair* a h-aon.

5 Gu deimhin *tha*[a] a laithean ſuidhichte, *tha* àireamh a mhìos agadſa ; dh'orduich thu a chrìocha, agus cha d'théid e thairis orra.

6 Tionndaidh uaith chum gu bi fois aige, gus an coimhlion e mar fhear-tuaraſdail a latha.

7 Oir tha dòchas a craoibh, ma ghearrar sìos i, gu'm fàs i arìs, agus nach fàilnich a faillean[b] òg.

8 Ge d'fhàs a freumh ſean anns an talamh, agus anns an ùir ge do bhàſaich a ſtoc ;

9 Trìd fhaile an uiſge ùr-fhàſaidh ſi, agus bheir i mach geuga mar òg-chraoibh.

10 Ach bàſaichidh ſear, agus théid gu tur as da ; agus bheir duine ſuas an deò, agus c'àit *am bheil e ?*

11 Fàilnichidh na h-uiſgeacha o'n mhuir, agus caithear an abhuinn, agus tiormaichidh i ſuas[c] :

12 Mar ſin luidhidh an duine sìos, agus cha'n éirich e ; gus nach *bi* na nèamha ann, cha mhoſgail iad, agus cha dùiſgear as an codal iad.

13 Och nach folaicheadh tu mi anns an uaigh, nach gleidheadh tu mi an uaignidheas, gus am biodh t'fhearg thairis! nach ſuidhicheadh tu dhomh àm àraidh, agus gu'n cuimhnicheadh tu mi!

14 Ma bhàſaicheas duine, an d'thig e beò? uile laithean m'aimſire ſuidhichte feithidh mi, gus an d'thig mo chaochladh.

15 Gairmidh[d] tuſa, agus freagraidh miſe thu : air obair do làmh bithidh déigh agad.

16 Oir a nis tha thu ag àireamh mo cheum : agus nach 'eil thu re ſaire air mo pheacadh ?

17 Seulaichte ann an ceanglachan *tha* m'euſaontas, agus fuaighidh tu ſuas m'euceart.

18 Agus gu deimhin tuitidh a' bheinn, agus théid as d'i ; agus atharraichear a' charraig as a h-àit.

19 Caithidh na h-uiſgeacha na clacha : bheir thu tuil air na nithibh a dh'fhàſas *a* h-ùir na talmhainn, agus ſgrioſaidh tu dòchas an duine.

20 Buadhaichidh tu gu bràth 'na aghaidh, agus ſiubhlaidh e : caochailidh tu a ghnùis, agus cuiridh tu air falbh e.

21 Urramach fàſaidh a mhic, agus cha bhi fios aig air ; agus ìſlichear iad, ach cha d'thoir e fa'near iad[e].

22 Ach bithidh fheoil an taobh a ſtigh dheth[f] cràiteach, agus ni anam an taobh a ſtigh dheth bròn.

C A I B. XV.

AN ſin fheagair Eliphas an Temanach, agus thubhairt e,

2 An luadh duine glic air eòlas na gaoithe[g], agus an lìon e a chliabh leis a' ghaoith an ear?

3 An

[a] A thaobh gu bheil. [b] meangan. [c] *Faic Iſaiah Caib.* XIX. *r.* 5.
[d] Goiridh. [e] cha mhothaich e *ſin* d'an taobh. [f] air a ſhon féin.
[g] eòlas faoin.

3 An tagair e le briathraibh gun tairbhe, agus le cainnt leis nach dean e maith?

4 Seadh, tha thu a' tilgeadh dhìot eagail [a], agus a' leigeadh ùrnuigh dhìot an làthair Dhé.

5 Oir teagaisgidh t'aingidheachd do bheul [b], agus ròghnaichidh tu teanga nan cuilbheartach.

6 Dìtidh do bheul féin thu, agus cha mhise; agus bheir do bhilean féin fianuis a't' aghaidh.

7 An tusa an ceud duine a rugadh? no roimh na cnocaibh an do rinneadh thu?

8 An cuala tu bheag ann an comhairle dhìomhair Dhé? agus a t'ionnsuidh féin a mhàin an do tharruing thu gliocas [c]?

9 Ciod is aithne dhuitse, nach aithne dhuinne? a thuigeas tusa, nach tuig sinne [d]?

10 *Tha* araon an ceann-liath agus an t-aosmhor 'nar measgne, ni's sine gu mòr na t'athair.

11 Am beag leat sòlasa Dhé? agus am bheil ni dìomhair agad [e]?

12 C'arson a tha do chridhe 'gad thoirt air falbh? agus c'arson a tha do shùilean a' caogadh?

13 Gu bheil thu a' tionndadh do spioraid an aghaidh Dhé, agus a' leigeadh an leithide sin do bhriathraibh a mach as do bheul?

14 Cò e an duine, gu'm biodh e glan? agus gu'n saoradh esan e féin, a rugadh o mhnaoi?

15 Feuch, as a naomhaibh cha'n earb e; agus cha 'n'eil na nèamha glan 'na shùilibh.

16 Nach gràineile agus nach sailche gu mòr an duine, a dh'òlas euceart mar uisge?

17 Innsidh mi dhuit, éisd rium; agus na chunnaic mi, cuiridh mi 'n céill,

18 A dh'aithris daoine glice, agus nach do cheil an aithriche orra [f]:

19 D'an d'thugadh 'nan aonar an talamh, agus cha d'imich coigreach 'nam measg.

20 Rè a laithean uile cràdhar an t-aingidh; agus folaichear àireamh *a* bhliadhnan air an fhear-shàrachaidh.

21 *Tha* fuaim eagalach 'na chluasaibh: '*na* shoirbheachadh thig am fear millidh air.

22 Cha chreid e gu'm pill e as an dorchadas; agus feithear air leis a' chlaidheamh.

23 Tha se ag imeachd mu'n cuairt airson arain, *ag ràdh*, C'ait *am bheil e?* tha fios aige gu bheil latha an dorchadais deas aig a làimh.

24 Cuiridh teanntachd agus àmhghar [g] uamhas air: buadhaichidh iad air, mar righ deas a chum catha.

25 Oir sìnidh e mach a làmh an aghaidh Dhé, agus an aghaidh an Uile-chumhachdaich neartaichidh se e féin.

26 Ruithidh e air, air *a* mhuineal, air copaibh tiugha a sgiath;

S 27 A chionn

[a] eagail dhiadhaidh. [b] nochdaidh do bheul t'aingidheachd. [c] a t'ionnsuidh féin an d'thoir thu air falbh gliocas, riut féin a mhàin an cum thu gliocas? [d] nach '*eil* againne *Eabh.* [e] an d'fholaich e focal agad. [f] dh'aithris daoine glice o'n aithrichibh, agus nach do cheil iad. [g] cruaidh-chas?

27 A chionn gu'n do chòmhdaich e a ghnùis le a fhult[a], agus gu'n d'rinn e filean[b] faille air a leafraidh.

28 Agus còmhnuichidh e ann am bailtibh fafaichte[c], ann an tighibh nach 'eil air an àiteachadh, a tha ullamh gu bhi 'nan carnaibh.

29 Cha bhi e beartach, agus cha mhair a mhaoin; agus cha fìn e mach a fhreumh fan talàmh[d].

30 Cha triall e a dorchadas; tiormaichidh lafair a mheanglan[e]; agus fiubhlaidh e le anail a bheoil.

31 Na h-earbadh efan a mheallar a dìomhanas, oir dìomhanas bithidh aige mar luaigheachd.

32 Roimh a là coimhlionar e; agus cha bhi a gheug uaine.

33 Crathaidh e dheth mar an fhìonain fhìon-dhearcan anabaich, agus tilgidh e dheth mar an crann-olaidh a bhlàth.

34 Oir *bithidh* coi'-thional nan cealgair aonarach, agus caithidh teine pàilliuna na duaisbhratha[f].

35 Ginidh iad donas, agus beiridh iad droch-bheart[g], agus ulluichidh an com cealg.

C A I B. XVI.

ACH fhreagair Iob, agus thubhairt e,

2 Chuala mi mòran d'an leithidibh fin: *is* luchd-comhfhurtachd truagh fibh uile.

3 Am bi crìoch air briathraibh gaoithe[h]? no ciod a tha toirt an dànadais duit gu bheil thu a' freagairt?

4 Dh'fheudainnfe mar an ceudna labhairt cofmhuil ribhfe: nam biodh bhur n-anam an àit m'anama-fa, dh'fheudainn briathra chur cuideachd 'nar n-aghaidh, agus mo cheann a chrathadh ribh:

5 [Ach] neartaichinn fibh le m' bheul, agus lughdaicheadh gluafad mo bhilean *bhur doilgheas*.

6 Ge do labhair mife, cha lughdaichear mo dhoilgheas; agus *ma* bhios mi a'm' thofd, ciod am fuafgladh a gheibh mi?

7 Ach a nis fgìthich e mi: fgap thu[i] mo chuideachd uile.

8 Agus rinn thu mi làn phreafag-eudain[k]; mar fhianais tha *fin*: agus dh'éirich mo chaoile a'm' aghaidh[l]; re m'eudan freagraidh i.

9 Reub a chorruich mi[m], agus tha fuath aige dhomh: chas e fhiaclan rium; tha mo nàmhaid a' geurachadh a fhùil orm.

10 Chas iad am beul rium; le mafladh bhuail iad mo ghiala; cuideachd chruinnich iad a'm' aghaidh.

11 Thug Dia mi thairis do'n aindiadhaidh, agus an làimh nan aingidh thilg e mi.

12 An fìth bha mi, ach phronn e mi: agus rug e air mo

[a] reamhrad. [b] flaoigean. [c] fàfail. [d] cha fìn e an coimhliontachd air an talamh; cha chuir e mach fgàile air an talamh. [e] fhaillean. [f] duais na h-eucorach. [g] dìomhanas. [h] briathraibh faoin. [i] rinn thu aonaranach. [k] chafadh. [l] annam. [m] Reub e mi 'na fheirg.

mo mhuineal, agus chrath e as a chéile mi, agus chuir e ſuas mi dha ſéin mar chuſpair.

13 Tha a luchd-ſhaighead [a] 'gam chuartachadh air gach taobh: ſgoiltidh e m'airnean o chéile, agus cha chaomhain e; taomaidh e mach mo dhomblas air an talamh.

14 Briſidh e mi le briſeadh air bhriſeadh; ruithidh e orm mar churaidh [b].

15 Dh'fhuaigh mi ſaic-eudach air mo chroicionn, agus ſhalaich mi m'adharc ſan duſlach.

16 Tha m'eudan air a h-atadh [c] le gal [d], agus air mo roſgaibh [e] *tha* ſgàile a' bhàis;

17 Cha 'n'ann airſon euceirt a'm' làmhaibh: mar an ceudna *tha* m'urnuigh glan.

18 A thalamh, na còmhdaich thuſa m'fhuil, agus na biodh àit aig mo ghlaodh.

19 Mar an ceudna nis, feuch, anns na nèamhaibh *tha* m'fhianuis, agus eſan a bheir teiſteas orm anns na h-airdibh.

20 A'ſanoid orm *tha* mo chàirdean: chum Dhé tha mo ſhùil a' taomadh *dheur*.

21 O nach ſeudadh duine tagradh re Dia, mar *a thagras* mac an duine r'a choimhearſnach [f]!

22 An uair a thig beagan do bhliadhnaibh, an ſin ſan t-ſlighe air nach pill mi ſiubhlaidh mi.

C A I B. XVII.

THRUAILLEADH m'anail; ghearradh as mo laithean; *tha* na h-uaighean air mo ſhon-ſa.

2 Nach 'eil luchd-ſanoid maille rium? agus 'nam broſnachadh nach 'eil mo ſhùil a' buanachadh?

3 Cuir sìos a nis, thoir dhomh urras maille riut: cò eſan a ghlacas mo làmh?

4 Oir dh'fholuich thu an cridhe o thuigſe: uime ſin cha 'n ardaich thu *iad*.

5 Eſan a ni miodal r'a chairdibh [g], fàilnichidh ſùilean a chloinne.

6 Agus rinn e mi a'm' ghnàth-fhocal an t-ſluaigh; agus tha mi mar bhall-fochaid rompa [h].

7 Agus dhorchaich mo ſhùil le bròn [i], agus *tha* mo bhuill uile mar ſgàile.

8 Bithidh uamhas air na h-ionracain airſon ſo; agus dùiſgidh [k] an neo-chiontach an aghaidh a' chealgair.

9 Agus cumaidh an *duine* cothromach a ſhlighe; agus gheibh eſan a ta glan 'na làmhaibh tuilleadh neirt.

10 Ach air bhur ſon-ſa uile, pillibh agus thigibh a nis; agus cha 'n fhaigh mi *duine* glic 'nar meaſg.

11 Chaidh mo laithean thairis, bhriſeadh mo ſmuainte [l] air falbh, ſeilbh [m] mo chridhe.

12 An oidhche tionndadhaidh

[a] a ſhaighde. [b] mar ſhamhair. [c] falchadh. [d] gul, caoineadh. [e] air fàbhraidhibh mo ſhùl. [f] tagradh air ſon duine re Dia, mar *a thagras* duine airſon a choimhearſnaich. [g] a gheallas creach d'a chairdibh. [h] roimhe bha mi mar thiompan. [i] doilgh as, aidan. [k] dùiſgear. [l] rùna. [m] ſmuainte.

aidh iad gu là: *tha'n* ſolus gao-
raid a thaobh dorchadais.
13 Ma dh'fheitheas mi, is i'n
uaigh mo thigh: ſan dorchadas
rinn mi mo leaba.
14 Re truaillidheachd thubh-
airt mi, *Is* tu m'athair; ris a'
chnuimh, *Is tu* mo mhàthair,
agus mo phiuthar.
15 Agus c'àit a nis *am bheil*
mo dhòchas [a]? ſeadh, mo dhò-
chas-ſa, cò chì e?
16 *Gu* crannaibh an t-ſluichd
théid iad sìos: an ſin *bithidh ar*
ſois cuideachd anns an duſlach.

C A I B. XVIII.

ANSIN fhreagair Bildad an
Suhach, agus thubhairt e,
2 Cia fhada gus an cuir ſibh
crìoch air briathraibh? tuigibh [b],
agus 'na dhéigh ſin labhramaid.
3 C'ar ſon a mheaſar ſinne
mar ainmhidhibh, *agus* a tha
ſinn tàireil [c] a'd' ſhùilibh-ſa?
4 *Tha e* a' reubadh anama
'na chorruich! air do ſhon-ſa
an tréigear an talamh? agus an
atharraichear a' charraig as a
h-àit?
5 Seadh, cuirear ſolus an
aingidh [d] as; agus cha dealraich
laſair [e] a theine.
6 Dorchaichear an ſolus 'na
phàilliun, agus cuirear as a
lòchran aige.
7 Cumhaingichear ceuman a
neirt, agus tilgidh a chomhairle
féin sìos e:
8 Oir cuirear ann an lìon e
le a choſaibh féin [f], agus air
ribe [g] imichidh e.
9 Glacaidh an cord air ſhàil
e; buadhaichidh am fear-reub-
ainn 'na aghaidh.
10 Foluichte anns an talamh
tha ribe air a ſhon, agus inneal-
glacaidh air a ſhon air an
t-ſlighe.
11 Air gach taobh cuiridh
uamhaſan eagal air, agus ſua-
daichidh iad air a choſaibh e.
12 Bithidh a neart air a
chlaoidh le h-ocras, agus léir-
ſgrios deas aig a thaobh.
13 Ithidh e ſuas neart [h] a
chroicinn; ithidh ceud-ghin a'
bhàis ſuas a neart.
14 Spìonar as a phàilliun a
dhòchas; agus bheir ſe e gu
rìgh nan uamhann.
15 Gabhaidh e còmhnuidh
'na phàilliun, a chionn nach
leis-ſan e; crathar pronnaſg air
àite-còmhnuidh.
16 Shìos tiormaichear a
fhreumhan, agus ſhuas gearrar
air falbh a bhàrr.
17 Sgrioſar a chuimhne as
an talamh, agus cha *bhi* ainm
aige air an t-ſràid.
18 Fògairear e o ſholus gu
dorchadas, agus as an t-ſaoghal
tilgear e.
19 Cha *bhi* mac aige, no mac
a mhic am meaſg a ſhluaigh,
no neach a mhaireas 'na aitibh-
còmhnuidh.
20 R'a latha bithidh ìong-
nadh orra-ſan a thig 'na dhéigh,
mar a ghlac uamhas [i] iadſan a
thainig roimhe.
21 Gu deimhin *is* iad ſin
ionada-còmhnuidh an aingidh;
agus

[a] mo dhùil. [b] thugaibh fa'near. [c] gràineil, neo-ghlan. [d] nan aingidh. [e] ſrad. [f] cuirear ann an lìon a chos. [g] lìon, painteir. [h] maiſe. [i] fuathas.

agus is e ſo àite-ſan, da nach
aithne Dia.

CAIB. XIX.

ACH fhreagair Iob agus
thubhairt e,
2 Cia fhada chuircas ſibh
doilgheas air m'anam, agus a
bhriſeas ſibh mo chridhe le
briathraibh ?
3 Na deich uaire ſo mhaſlaich
ſibh mi : cha nàr leibh *gu* bheil
ſibh cho-choimheach rium [a].
4 Agus gu deimhin ma chaidh
mi air ſeacharan, fanaidh mo
ſheacharan agam féin.
5 An ardaich [b] ſibhſe d'a
rìreadh ſibh féin a'm' aghaidh,
agus an tagair ſibh a'm' aghaidh
mo mhaſladh ?
6 Bìodh fios agaibh a nis
gu'n do thilg Dia thairis mi,
agus gu'n do chuir e a lìon
mu'n cuairt orm.
7 Feuch, glaodhaidh mi,
Eucoir, ach cha 'n éiſdear
rium ; éighidh mi gu h-ard,
ach cha *'n'eil* breitheanas ann.
8 Dhùin e ſuas mo ſhlighe
air chor as nach urrainn mi dol
ſeachad, agus chuir e dorcha-
das air mo cheumaibh.
9 Bhuin e mo ghlòir dhìom,
agus thug e an crùn bhàrr mo
chinn.
10 Sgrios e mi air gach
taobh, agus chaidh as domh [c] ;
agus chuir e air falbh, mar
chraoibh, mo dhòchas.
11 Agus las fhearg a'm'
aghaidh, agus mheas e mi mar
*aon d'*a naimhdibh.
12 Cuideachd thàinig a bhuidh-
nean, agus chuir iad ſuas an
ſlighe a'm' aghaidh, agus champ-
aich iad mu'n cuairt air mo
phàilliun.
13 Chuir e mo bhràithrean
fad uam ; agus tha mo luchd-
eòlais gu deimhin air fàs coimh-
each rium.
14 Thréig mo dhilſean, a-
gus dhì-chuimhnich mo luchd-
eòlais [d] mi.
15 Mheas muinntir mo thighe,
agus mo bhanoglaich mi mar
choigreach : a'm' eil-thireach [e]
bha mi 'nan ſùilibh.
16 Air mo ſheirbhiſeach
ghairm mi, agus cha do fhrea-
gair e : le'm' bheul féin ghuidh
mi air.
17 Bha m'anail coimheach
do m' mhnaoi, ge do ghuidh
mi as leth [f] cloinne mo chuirp
féin [g].
18 Rinn eadhon clann òg
tàir orm : dh'éirich mi, agus
labhair iad a'm' aghaidh.
19 Ghabh mo luchd-rùin uile
gràin dìom ; agus tha iadſan a
ghràdhaich mi air tionndadh
a'm' aghaidh.
20 Re m' chroicionn agus re
m'fheoil dhlùth-lean mo chnà-
mha ; agus chaidh mi as le
croicionn m'fhiacal.
21 Gabhaibh truas dìom,
gabhaibh truas dìom, O mo
chairde, oir bhean làmh Dhé
rium.
22 C'ar ſon a gheur-leanas
ſibhſe mi mar *a ni* Dia, agus le
m'fheoil nach sàſuichear ſibh ?
23 O nach robh mo bhriathra
nis

[a] air bhur cruadhachadh a'm' aghaidh. [b] Ma dh'ardaicheas. [c] ſiùbh-
lam. [d] mo chairdean. [e] allmharach. [f] agus tha mi re caoidh
air ſon. [g] m'ionnidh ; mo bhronn. *Eabh.*

sìs air an fcrìobhadh! O nach robh iad air an cur sìos ann an leabhar!

24 Le peann iarruinn agus luaidh gu bràth ann an carraig nach robh iad air an gearradh!

25 Oir a ta fios agam gu bheil m'fhear-faoraidh beo, agus ma dheireadh gu feas e air an talamh [a];

26 Agus an déigh dhoibh fo mo chroicionn a chnàmh [b], gidheadh ann am fheoil gu'm faic mi Dia:

27 Neach a chi mife air mo fhon féin, agus air an amhairc mo fhùilean-fa, agus ni h-e neach eile: fo uile chuir mi fuas a'm' chom féin [c].

28 Ach their fibhfe, C'ar fon a gheur-leanamaid e, agus gu'n d'fhuaradh freumh a' ghnothuich ann [d]?

29 Biodh eagal oirbh roimh'n chlaidheamh; oir fàfaidh an claidheamh teth [an aghaidh] eucearta [e], chum gu'm bi fios agaibh gu'm bi breitheanas ann.

CAIB. XX.

AN fin fhreagair Sophar an Naamatach, agus thubhairt e,

2 Uime fin tha mo fmuainte toirt orm freagairt, agus air a fhon fo ni mi deifir.

3 Achmhafan mo mhaflaidh cluinneam [f], agus tha fpiorad mo thuigfe a' toirt orm freagairt.

4 Nach aithne dhuit fo e chian, o fhuidhicheadh an duine air thalamh,

5 Gur gearr caithream [g] nan aingidh, agus *nach 'eil* gairdeachas a' chealgair *ach* car tiota?

6 Ge d'éirich airde [h] fuas gus na nèamhaibh, agus ge do ruig a cheann na neoil;

7 Mar aolach féin gu bràth théid as da: their iadfan a chunnaic e, C'àit *am bheil* e?

8 Mar aifling grad-fhiùbhlaidh [i] e, agus cha'n fhaighear e; agus teichidh e mar fhealladh na h-oidhche.

9 An t-fùil a chunnaic e, cha '*n fhaic i e* tuilleadh; agus ni's mò cha'n amhairc àite féin air.

10 Iarraidh a mhic na bochdan a thoileachadh, agus aifigidh a làmhan am maoin.

11 Tha a chnàmha làn do *pheacadh* òige [k], agus maille ris anns an duflach luidhidh e.

12 Ge do robh an t-olc milis 'na bheul, *ge* d'fholaich fe e fuidh a theangaidh,

13 *Ge* do chaomhain fe e, agus nach tréig fe e, ach gu'n gléidh fe e an taobh a ftigh a bheoil;

14 Tionndaidhear a bhiadh 'na mhionach, gu domblas nan nathair an taobh a ftigh dheth.

15 Shluig e sìos beartas, agus fgeithidh e nìos e: tilgidh Dia mach as a bhroinn e.

16 Sùgaidh

[a] gu'n éirich e air an duflach. [b] an déigh mo chroicinn ge do chnàmh iad *a' chreubhag fo.* [c] *ge do* chaithear m'airnean an taobh a ftigh dhiom. [d] annam. [e] oir *bheir* fearg peanas a' chlaidheimh. [f] Mo chronachadh maflach chuala mi. [g] luathghaire. [h] uaill. [i] itealaich. [k] d'a *pheacannaibh* dìomhair.

16 Sùgaidh e nimh nan
nathair[a] : marbhaidh teanga na
nathrach milltich e.
17 Cha 'n fhaic e na h-aibh-
niche 'nan roinnibh[b], na fruth-
ain meala agus ime.
18 Aifigidh e an ni airfon
an do fhaothraich e, agus cha
fluig e sios e : a réir *a* fhaibh-
ris[c] bithidh aifeag[d], agus cha
dean e gairdeachas *ann* :
19 A chionn gu'n d'rinn e
fòireigin, gu'n do thréig e na
bochdain, le h-ainneart gu'n
d'thug e air falbh tigh nach do
thog e.
20 Oir cha mhothaich e
fuaimhneas 'na chom[e], cha
tearuinn e bheag do na mhiann-
aich e.
21 Cha 'n fhàgar a' bheag
d'a bhiadh : uime fin cha bhi
fùil *aig duine air bith* r'a mhaoin[f].
22 Ann an iomlaine a' phail-
teis bithidh e ann an teann-
tachd : thig gach aobhár dragha
air[g].
23 *Anuair* a bhios e gus a
bhrù a lìonadh, tilgidh *Dia*
fraoch[h] fheirge air, agus fraf-
aidh e air e 'nuair a bhios e
ag itheadh.
24 Teichidh e roimh na
h-armaibh iaruinn : buailidh am
bogha umha[i] troimhe e.
25 Tairngear, agus thig a
mach as *a* chorp, thig an claidh-
eamh loinneara[k] mach as a
dhomblas : *thig* uamhafan air.
26 *Bithidh* gach uile dhor-
chadas folaichte 'na ionadaibh
dìomhair : loifgidh teine gun
féideadh e : éiridh gu h-olc
dhafan a dh'fhàgar 'na phàil-
liun.
27 Foillfichidh na nèamhan
aingidheachd ; agus éiridh an
talamh 'na aghaidh.
28 Triallaidh fàs a thighe :
fruthaidh *nithe* as ann an latha
fheirge.
29 *Is* e fo cuibhrionn an duine
aingidh o Dhia, agus an oigh-
reachd a dh'orduicheadh dha le
Dia.

C A I B. XXI.

ACH fhreagair Iob, agus
thubhairt e,
2 Eifdibh gu furachar re m'
chainnt, agus biodh fo mar[l]
bhur comhfhurtachd.
3 Fuilgibh dhomh, agus labh-
raidh mi ; agus an déigh dhomh
labhairt, cuiribh re'r fanoid.
4 Am' thaobh-fa, an ann re
duine *a tha* mo ghearan ? agus
nam b'ann, c'arfon nach biodh
mo fpiorad fa bhuaireas[m].
5 Amhaircibh orm, agus
biodh ìongnadh[n] oirbh, agus
cuiribh *bhur* làmh air *bhur* beul :
6 Oir anuair a chuimhnicheas
mi, tha eagal[o] orm ; agus glac-
aidh geilt-chrith m'fheoil.
7 C'arfon ata na h-aingidh
beò, a dh'fhàfas iad fean, agus
a bhios iad ard[p] ann an cumh-
achd ?
8 *Tha*'n fliochd air a dhaing-
neachadh

[a] afp. *Safg.* petan. *Eabh.* [b] meuraibh, fruth-chlaifibh. [c] *a* neirt. [d] ath-dhìoladh. [e] 'na bhroinn. [f] cha mhair a fhoirbheas. [g] buailidh làmh gach *duine* dhrochmhuinte air. [h] lafan. [i] ftàilinn, cruadhach. [k] lìobhta, dealrach. [l] an àit. [m] air a theannachadh, air a bhrofnachadh. [n] uamhas. [o] uamhas. [p] barraichte, treun.

neachadh 'nam fianuis maille
riu, agus an gineal fa chomhair
an fùl.
9 *Tha*'n tighean faor o ea-
gal [a]; agus cha *'n'eil* flat Dhé
orra.
10 Ginidh an tarbh, agus
cha'n fhàilnich e; beiridh am
bò laogh, agus cha tilg i *e*.
11 Cuiridh iad a mach an
clann bheag mar threud; agus
dannfaidh an gineal.
12 Togaidh iad an tiompan
agus a' chlarfach; agus ni iad
gàirdeachas re fuaim an orgain.
13 Caithidh iad an laithean
ann an faibhreas, agus ann an
tiota [b] théid iad sios do'n
uaigh.
14 Agus their iad re Dia,
Imich uainn; oir cha'n àill
leinn eòlas do fhlighean.
15 Cò e an t-Uile-chumh-
achdach, gu'n deanamaid feir-
bhis dha? agus ciod an tairbhe
bhios ann duinn, ma ni finn
urnuigh ris?
16 Feuch, cha *'n'eil* am maith
'nan làimh: *tha* comhairle nan
aingidh fada uamfa.
17 Cia minic a chuirear coin-
neal nan aingidh as, agus a thig
an fgrios orra? roinnidh *Dia*
doilgheafan 'na fheirg.
18 Bithidh iad mar afbhuain
roimh'n ghaoith, agus mar
mholl a bheir an iomghaoth lea-
tha.
19 Taifgidh Dia fùas euceart-
fan [c] d'a chloinn: dìolaidh e
dha, agus bithidh fios aig *air*.
20 Chi a fhùilean a fgrios, a-
gus do fheirg an Uile-chumh-
achdaich òlaidh fe.
21 Oir ciod an tlachd *a bhios*
aige 'na thigh 'na dhéigh 'nuair
a ghearrar as àireamh a mhìos
'nam meadhon?
22 Do Dhia an teagaifg *neach
air bith* eòlas, agus gur e féin
a bheir breth orra-fan ata ar-
da?
23 Bàfaichidh e fo 'na làn
neart, agus e uile aig fois agus
an sìth.
24 Tha innidh làn faill [d], a-
gus a chnàmhan air an taifleach-
adh le fmior.
25 Agus bàfaichidh e fin ann
an fearbhas anama, agus cha
'n ith e idir le toil-inntinn.
26 Cuideachd anns an du-
flach luidhidh iad, agus còmh-
daichidh cnuimhean iad.
27 Feuch, is aithne dhomh
bhur fmuainte, agus na h-inn-
leachdan *a* tha fibh a' dealbh-
adh gu h-eucorach a'm' aghaidh:
28 Oir their fibh, C'àit *am
bheil* tigh an duine mhòir agus
c'àit *am bheil* ionada-còmhnuidh
nan aingidh?
29 Nach d'fheòraich fibh
dhiùbhfan a ghabhas feachad
air an t-flighe? agus nach aith-
ne dhuibh an comharan?
30 Gu'n gleidhear an t-ain-
gidh chum latha an fgrios;
chum latha na feirge gu'n
d'thoirear a mach iad.
31 Cò a chuireas an céill a
fhlighe as an eudan: agus cò a
dh'ìocas dha *na* rinn e.
32 Ach a chum na h-uaighe
bheirear

[a] téaruinte *agus* as eugmhais eagail. [b] ann an gradaig. [c] euceart *an duine aingidh*, a thruaighe. [d] a chìocha làn bainne.

bheirear e, agus anns an àit-
adhlacaidh fanaidh se.
33 Bithidh fòidean a' ghlinne
milis dha, agus tàirngidh gach
duine 'na dhéigh, mar *a ta* iad
do-àireamh roimhe.
34 Cionnas ma ta a tha sibh
a' tabhairt comh-fhurtachd
dhomh gu dìomhain, an uair
a ta cealg 'nar freagraibh ?

C A I B. XXII.

AN sin fhreagair Eliphas an
Temanach, agus thubh-
airt e,
2 Do Dhia am feud duine a
bhi tarbhach, mar a dh'fheudas
esan a ta glic a bhi tarbhach
dha féin ?
3 An toilinntinn do'n Uile-
chumhachdach gu'n saor thusa
thu féin ? agus am buannachd
e *dha-san*, gu'n dean thu do
shlighean iomlan ?
4 Air eagal romhad an cron-
aich e thu ? an d'théid e chum
breitheanais leat ?
5 Nach 'eil t'aingidheachd
mòr ? agus t'eucearta gun
chrìoch ?
6 Oir ghabh thu geall o d'
bhràithribh gun aobhar, agus
eudach nan lomnochd bhuin [a]
thu dhiubh.
7 Cha d'thug thu uisge do'n
sgìth r'a òl, agus o'n ocrach
chum thu aran.
8 Ach *aig* fear a' ghairdein
làidir bha an talamh, agus ghabh
an duine urramach còmhnuidh
ann.
9 Chuir thu bantraichean uait
folamh, agus bhriseadh gair-
deana nan dìlleachdan
10 Air an aobhar sin mu'n
cuairt ort *bha* ribeacha, agus
ghlac [b] geilt obann thu ;
11 No dorchadas, air chor
as nach faiceadh tu ; agus
chòmhdaich pailteas uisgeachan
thu.
12 Nach 'eil Dia *ann an* airde
nan nèamh ? agus faic mullach [c]
nan rionnag, cia ard a ta iad.
13 Agus their thusa, Cionnas
a ta fios aig Dia ? troimh an
dorchadas [d] am breithnich e ?
14 *Tha* neoil 'nan còmhdach-
adh dha, agus cha'n fhaic e ;
agus ann an cuairt nan nèamh
siùbhlaidh e.
15 An d'thug thu fa'near an
t-slighe o shean, air an d'imich
daoine aingidh ;
16 A ghearradh sìos roimh
an àm, agus thaom tuil thar
am bunait ?
17 A thubhairt re Dia, I-
mich uainn : agus ciod is ur-
rainn an t-Uile-chumhachdach
a dheanamh air ar [e] son ?
18 Gidheadh lìon e an tigh-
ean le *nithibh* maithe : ach gu ma
fada *bhuaith* comhairle nan aingidh
uamsa !
19 Chi na h-ionraic, agus
bithidh aoibhneas orra ; agus
ni an neo-chiontach gàire-fanoid
riu.
20 An àit nach do ghearradh
ar maoin ne sìos ; ach loisgidh
teine am fuigheall-san.
21 Gabh-sa nis eòlas air-san,

agus

[a] rùisg. [b] ghlacaidh. [c] airde ; ceann. Eabh. [d] tre
neul dorcha. [e] an.

agus bi an sìth : mar fin thig
maith a'd' ionnfuidh.
22 Gabh, guidheam ort, an
lagh o bheul, agus cuir fuas a
bhriathran ann ad chridhe.
23 Ma philleas tu dh'ionn-
fuidh an Uile-chumhachdaich,
togar fuas thu ; cuiridh tu eu-
ceart am fad o d' phàilliunaibh.
24 Agus cuiridh tu fuas òr
mar dhuflach, agus *òr* Ophir
mar chlachaibh nan fruth.
25 Agus bithidh an t-Uile-
chumhachdach 'na dhìdean a-
gad, agus bithidh neart [a] airgid
agad.
26 Oir an fin bithidh do
thlachd anns an Uile-chumh-
achdach, agus togaidh tu fuas
do ghnùis a dh'ionnfuidh Dhé.
27 Ni thu urnuigh ris, agus
éifdidh e riut, agus dìolaidh tú
do bhòidean.
28 Agus cuiridh tu ni romhad,
agus daingnichear dhuit e ; a-
gus air do fhlighibh dealraichidh
folus.
29 An uair a dh'ìflichear
daoine, an fin their thu, *Bithidh*
ardachadh ann : agus faoraidh
e an t-iriofal.
30 Saoraidh fe efan nach 'eil
neo-chiontach [b], agus faorar e
le gloine do [c] làmh-fa.

CAIB. XXIII.

ACH fhreagair Iob, agus
thubhairt e,
2 An diugh féin *is* fearbh mo
ghearan : is truime mo bhuille
na m'ofna.
3 Och gun fhios agam c'àit
am faighinn efan, *agus* gu'n
d'thiginn a dh'ionnfuidh àite !
4 Chuirinn *mo* chùis an or-
dugh 'na làthair, agus lìonainn
mo bheul le h-argumaidibh.
5 Bhiodh fios agam air na
briathraibh leis am freagaireadh
e mi, agus thuiginn ciod a their-
eadh e rium.
6 Le *a* mhòr chumhachd an
tagaireadh e a'm' aghaidh ? ni
h-eadh, ach chuireadh e *neart*
annam.
7 An fin thagaireadh am
firean ris, agus bhithinn air mo
fhaoradh gu bràth o'm' bhreith-
eamh.
8 Feuch, théid mi air m'agh-
aidh, ach cha *'n'eil* efan ann ;
agus air m'ais, ach cha mhoth-
aich mi e :
9 Air an làimh chli, far am
bheil e ag oibreachadh, ach cha
'nfhaic mi *e* ; folaichidh fe e
féin air an làimh dheis, agus
cha léir dhomh *e*.
10 Ach is aithne dha an
t-flighe agam : an uair a dhearbh-
as e mi, mar òr thig mi a
mach.
11 Air a cheumaibh chum
mo chos ; ghléidh mi a fhlighe,
agus cha do chlaon mi.
12 *O* àithne a bhilean cha
deachaidh mi air m'ais ; ni's
mò na mo dhlighe *bìdh* mheas
mi briathran a bheoil [d].
13 Ach *tha* e fan aon *bheachd* [e],
agus cò a dh'iompoicheas [f] e ?
agus *an ni* is miann le anam, *fin*
ni e.
14 Oir coimhlionaidh e an
ni

[a] na lteas. [b] an neo-chiontach, eilean an neo-chiontaich. [c] a.
[d] a'm' chridhe thaifg mi briathran a bheoil. [e] *tha* e 'na aon. [f] thionn-
dadhas, philleas.

mi a dh'orduicheadh dhomhsa : agus *tha* mòran d'an leithidibh sin aige.

15 Uime sin tha fiamh orm 'na fhianais ; an uair a bheir mi fa'near, tha eagal orm roimhe :

16 Oir mhaothaich Dia mo chridhe, agus chuir an t-Uile-chumhachdach fiamh orm ;

17 A chionn nach do ghearradh as mi roimh an dorchadas, agus o m' ghnùis nach d'fholaich e an dorchadas.

CAIB. XXIV.

C'AR SON, o nach d'fholaicheadh aimsirean o'n Uile-chumhachdach, nach faic iadsan d'an aithne e a laithean ?

2 Atharraichidh iad na comharan-talmhainn: bheir iad treudan leo le foirneart, agus biadhaidh siad *iad*.

3 Iomainidh iad air falbh asal nan dìlleachdan ; mar gheall glacaidh iad damh na bantraich.

4 Tionndadhaidh iad na feumaich as an t-slighe : le chéile folaichidh bochdan na talmhainn iad féin.

5 Feuch, mar asalaibh fiadhaich anns an fhàsach théid iad a mach a chum an oibre, ag éirigh gu moch a chum creiche: *bheir* am fàsach biadh dhoibh d'*an* òigridh[a].

6 Anns an fhearann buainidh iad arbhar ; agus cruinnichidh iad fìon-fhoghara an aingidh.

7 Bheir iad air an lomnochd luidhe gun eudach, agus gun chòmhdachadh anns an fhuachd.

8 Le frasaibh nam beann bithidh iad fliuch, agus a dhìth fasgaidh[b] gabhaidh iad 'nan glacaibh a' charraig.

9 Spìonaidh iad an dìlleachdan o'n chìch, agus o'n bhochd gabhaidh iad geall.

10 Bheir iad air imeachd lomnochd, gun eudach ; agus *o* na h-ocraich bheir iad leo an sguab.

11 An taobh a stigh d'am ballachaibh fàisgidh[c] iad ola ; bruthaidh iad *am* fìon-amair, agus fuilingidh iad tart.

12 As a' bhaile tha daoine ag osnaich, agus éighidh anam nan *daoine* leònta; gidheadh cha chuir Dia amaideachd as *an* leth.

13 Tha iad dhiubhsan a dh'éireas suas an aghaidh an t-soluis ; cha 'n aithne dhoibh a shlighean, agus cha ghluais iad 'na cheumaibh.

14 Leis an t-solus éiridh am mortair[d], [agus] marbhaidh e am bochd agus am feumach ; agus anns an oidhche bithidh e mar ghaduiche.

15 Mar an ceudna feithidh sùil an adhaltranaich ris an dubh-thra[e], ag ràdh, Cha'n fhaic sùil mi ; agus cuiridh e folach air aghaidh.

16 Cladhaichidh iad anns an dorchadas troimh thighibh, *a* chomharaich iad dhoibh féin san là ; cha'n aithne dhoibh an solus :

17 Oir *tha* mhaduinn dhoibh-

san

[a] d'*an* cloinn. [b] a chion tearmuinn. [c] ni. [d] murtair.
[e] fheasgar, anmoch.

ſan mar ſgàile a' bhàis: ma dh'aithnicheas *neach iad, bithidh iad ann an* uamhaſaibh ſgàile a' bhàis.

18 Luath *tha* e mar na h-uiſgeacha [a]: mallaichear an cuibhrionn air an talamh: cha'n fhaic e ſlighe nam fìon-lios.

19 Bheir tiormachd agus teas leo uiſgeachan an t-ſneachdaidh; an uaigh *iadſan a* pheacaich.

20 Di-chuimhnichidh a' bhrù e, biadhaidh a' chnuimh gu milis air; ni's mò cha chuimhnichear e; agus briſear aingidheachd mar chrann.

21 Bithidh e olc ris a' *mhnaoi* neo-thoraich, nach beir *clann*; agus do'n bhantraich cha dean e maith.

22 Agus tairngidh e na daoine treuna le a neart: éiridh e ſuas, agus cha 'n'eil *neach air bith* cinnteach d'a bheatha.

23 Bheir e dha a bhi ann an tèaruinteachd, agus *a ſin* earbaidh e; ach *a ta* a ſhùilean air an ſlighibh.

24 Ardaichear iad rè tamuill, ach cha *bhi* iad ann: ìſlichear iad, agus mar na h-uile bheirear air falbh iad, agus mar cheann déiſe gearrar as iad.

25 Agus mur *'eil* e mar ſin a nis, cò a ni breugaire dhìom, agus a bheir gu neo-ni mo chainnt?

C A I B. XXV.

AN ſin fhreagair Bildad an Suhach, agus thubhairt e,

2 *Tha* tighearnas agus eagal maille ris-ſan: ni e sìth 'na ionadaibh arda.

3 Am bheil àireamh air bith air a ſhlòigh? agus cò air nach éirich a ſholus.

4 Cionnas ma ta a ſhaorar duine aig Dia? agus cionnas a bhios eſan glan a rugadh o mhnaoi?

5 Amhairc eadhon air a' ghealaich, agus cha dealraich i; agus cha 'n'eil na rionnaga glan 'na ſhealladh.

6 Cia is ro-lugha na ſin an duine *a ta* 'na chnuimh agus mac an duine *a ta* 'na chnuimh?

C A I B. XXVI.

ACH fhreagair Iob, agus thubhairt e,

2 Cionnas a chuidich thu leis an ti *a ta* gun chumhachd? cionnas a ſhaor thu an gairdean *a ta* gun neart?

3 Cionnas a chomhairlich thu eſan aig nach *'eil* gliocas, agus a dh'fhoillſich thu gu pailte an ni mar a ta e?

4 Cia ris a labhair thu briathran? agus cia leis an ſpiorad a thàinig uait?

5 Dealbhar *nithe* marbha fuidh na h-uiſgeachaibh, agus an luchd-àiteachaidh.

6 Lomnochd tha ifrinn 'na làthair, agus cha *'n'eil* còmhdachadh aig léir-ſgrios.

7 *Tha e* a' sìneadh na h-airde tuath os cionn an ionaid fholaimh, a' crochadh na talmhainn air neo-ni;

8 A' ceangal ſuas nan uiſgeacha 'na neulaibh, agus cha reubar an neul fopa;

9 A

[a] air aghaidh nan uiſgeacha, *Eabh.*

9 A' cumail a ſtigh[a] agh-
aidh *a* righ-chathrach, a' ſgaoil-
eadh a neoil oirre.
10 Chuairtich e na h-uiſg-
eacha le crìochaibh, gus an
teirig[b] an là maille ris an
oidhche.
11 Criothnaichidh puiſt[c] nan
nèamh, agus bithidh uamhas
orra r'a achmhaſan.
12 Le chumhachd roinnidh
e an fhairge, agus le thuigſe
buailidh e an t-uaibhreach.
13 Le a ſpiorad ſgeadaich e
na nèamha: dhealbh a làmh an
nathair lùbach.
14 Feuch, *is* iad ſin cuid d'a
ſhlighibh; ach cia beag a'
chuibhrionn a chuala ſinn deth?
agus cò a dh'fheudas tairnean-
ach a chumhachd a thuigſinn?

CAIB. XXVII.

AGUS bhuanaich Iob 'na
choſamhlachd a labhairt
a mach, agus thubhairt e,
2 Mar is beo Dia *a* thug air
falbh mo bhreitheanas, agus an
t-Uile-chumhachdach *a* chràidh
m'anam,
3 Co fhad as a bhios m'anail
annam, agus ſpiorad Dhé ann
am chuinneinibh[d],
4 Cha labhair mo bhilean
aingidheachd, agus cha chan
mo theanga cealg.
5 Nar leigeadh Dia gu'n
ſaorainn ſibh: gus am bàſaich
mi, cha'n atharraich mi m'ion-
racas uam.
6 Ann am fhìreantachd fan-
aidh mi, agus cha leig mi uam
i; cha mhaſlaich mo chridhe *mi*
rè mo laithean.
7 Mar an t-aingidh biodh mo
nàmhaid; agus eſan a dh'éireas
ſuas a'm' aghaidh mar an t-eu-
corach.
8 Oir ciod e dòchas a' cheal-
goir, ge do bhuannaich e, 'nuair
a bheir Dia air falbh anam?
9 An éiſd Dia r'a ghlaodh,
'nuair a thig àmhghar air?
10 Anns an Uile-chumhachd-
ach an gabh e tlachd? an gairm
e air Dia gach àm?
11 Teagaiſgidh mi ſibh le làimh
Dhé; *an ni* a *ta* aig an Uile-
chumhachdach, cha cheil mi.
12 Feuch, chunnaic ſibh féin
uile e; c'ar ſon ma ta a tha ſibh
cho ro-fhaoin?
13 Is i ſo cuibhrionn an duine
aingidh aig Dia, agus oigh-
reachd luchd-foirneart *a* gheibh
iad o'n Uile-chumhachdach.
14 Ma dh'fhàſas a mhic
lìonmhor, *is ann* air ſon a'
chlaidheimh: agus cha sàſaich-
ear a ſhliochd le h-aran.
15 Adhlaicear iadſan a
mhaireas 'na dhéigh[e] anns a'
bhàs; agus cha ghuil a bhan-
traichean.
16 Ge do charn e ſuas air-
giod mar an duſlach, agus ge
do dheaſaich e eudach mar an
làthach;
17 Deaſaichidh ſe *e*, ach
cuiridh an t-ionracan air e; a-
gus roinnidh an neo-chiontach
an t-airgiod.
18 Togaidh e mar an leo-
mann

[a] air a h-ais. [b] d'thig crìoch air. [c] tuiridhean; pillars. Seſg. [d] choimhlionaibh. [e] iarmad.

mann a thigh, agus mar bhoth-
an *a* ni am ſear-coimhid.
19 Luidhidh an ſaibhir sìos,
ach cha chruinnichear e: fo-
ſgailidh ſe a ſhùilean, agus cha
'n'eil e ann.
20 Glacaidh uamhaſan e mar
uiſgeacha: ſan oidhche goididh
doinionn air falbh e.
21 Bheir a' ghaoth an ear
leatha e, agus ſiubhlaidh e; a-
gus le h-iomghaoith grad-ghluaiſ-
idh i as àit e.
22 Oir caithidh[a] Dia air, a-
gus cha chaomhain e: bu mhiann
leis teicheadh as a làimh.
23 Buailidh *daoine* am baſan
ris, agus le ſgeig fuadaichidh
iad as àit e.

C A I B. XXVIII.

GU cinnteach tha dol a mach
[b] aig an airgiod, agus àit
aig an òr *anns* an leagh iad e.
2 Bheirear iarunn as an tal-
amh, agus leaghar a' chlach 'na
h-umha.
3 Chuir e crìoch air an dor-
chadas; agus rannſaichidh e
mach gach iomlaine, clachan
duibhre agus ſgàile a' bhàis.
4 Briſidh an ſruth[c] a mach
o'n luchd àiteachaidh; dearm-
adar[d] iad leis a' chois; tiorm-
aichear ſuas iad, o dhaoinibh
ſiubhlaidh iad.
5 *A thaobh* na talmhainn, aiſde
thig aran; agus fuidhe[e] tionn-
dadhar ſuas amhuil teine:
6 *Is iad* a clachan àit na ſa-
phir; agus *tha* duſlach òir aice:
7 Ceum nach aithne do'n eun-
laith, agus nach faca ſùil na
fainge[f].
8 Cha do ſhaltair cuileana an
leòmhain[g] air, agus cha deach-
aidh an leòmhan garg ſeachad
air.
9 Air a' charraig cuiridh e
mach a làmh: tilgidh e bun os
cionn na beannta.
10 Anns na creagaibh bheir e
air aibhnichibh briſeadh a mach;
agus chi a ſhùil gach ni luach-
mhor.
11 Ceanglaidh e na h-aibh-
nichean o dhol thairis, agus *an*
ni a ta folaichte bheir e gu ſolus.
12 Ach cia as a gheibhear
gliocas? agus c'àit am bheil
ionad na tuigſe?
13 Cha 'n aithne do dhuine a
luach[h]; agus cha'n fhaighear i
ann an tìr nam beo.
14 Their an doimhne, Cha
'n'eil i aunam-ſa; agus their a'
mhuir, Cha *'n'eil* i maille riumſa.
15 Cha d'thoirear òr air a ſon,
agus cha tomhaiſear airgiod mar
a luach.
16 Cha mheaſar i le h-òr na
h-Ophir, leis an Onics luach-
mhoir, no leis an t-ſaphir.
17 Cha choimeaſar òr no leug
rithe; agus cha *bhi* a malairt le
ſeudaibh do'n òr fhior-ghlan.
18 Air coireal no neamh-
nuidibh[i] cha luadhar; oir
tha luach gliocais os cionn nan
clach a's uaiſle[k].
19 Cha choimeaſar topas na
h-Etiopia rithe: leis an òr fhìor-
ghlan cha mheaſar i.

20 Cia

[a] tilgidh. [b] cuiſle. [c] na ſruthan, an tuil. [d] di-chuimh-nichear. [e] fuipe, o a h-ìochdar. [f] na ſeabhaige; Aiah. *Eabh.* [g] mic an ardain. [h] a riaghailt, a ſlighe. [i] gabis. *Eabh.* [k] rubies. *Saſg.* peninim. *Eabh.*

20 Cia as ma ta a thig glioc-
as? agus c'àit *am bheil* ionad
na tuigſe?
21 Oir a ta i am folach o
ſhùilibh nan uile bheò; agus o
eunlaith an athair tha i an cleith.
22 Thubhairt léir-ſgrios agus
am bàs, Le'r cluaſaibh chuala
ſinn a cliu.
23 Tuigidh Dia a ſlighe, a-
gus is aithne dha a h-àit:
24 Oir gu crìochaibh na
talmhainn amhaircidh eſan;
fuidh na nèamhaibh uile chi e:
25 Chum gu dean e cudthrom
do'n ghaoith, agus *gu* tomhais
e na h-uiſgeacha le tomhas.
26 An uair a rinn e reachd
do'n uiſge, agus ſlighe do dheal-
anach na tairneanaich;
27 An ſin chunnaic ſe i, a-
gus dh'fhoillſich e i; dheaſaich
e i, ſeadh, agus rannſaich e
mach i.
28 Agus thubhairt e ris an
duine, Feuch, eagal an Tigh-
earna, *is* e ſin gliocas; agus an
t-olc a thréigſinn, tuigſe.

C A I B. XXIX.

AGUS bhuanaich Job 'na
choſamhlachd a labhairt
a mach, agus thubhairt e,
2 Och nach robh mi mar
anns na mìoſaibh a chaidh tha-
rum, mar anns na laithibh *air*
an do choimhid[a] Dia mi!
3 'Nuair a thug e air a
lòchran dealrachadh air mo
cheann, *agus* le a ſholus a ghluais
mi ſan dorchadas;
4 Mar a bha mi ann an
laithibh m'òige, 'nuair *a bha*
rùn-dìomhair Dhé air mo phàil-
liun;
5 An uair a *bha*'n t-Uile-
chumhachdach fathaſt maille
rium, *agus* m'òganaich[b] mu m'
thimchioll;
6 An uair a nigh mi mo
cheuma le h-im, agus a thaom a'
charraig a mach dhomh ſruthan
ola;
7 'Nuair a chaidh mi mach
gu geatadh a'bhaile, a dheaſaich
mi m'àite-ſuidhe anns an t-ſràid.
8 Chunnaic na daoine òga mi,
agus dh'fholaich ſiad iad féin,
agus dh'éirich na *daoine* aoſda,
agus ſheas iad.
9 Sguir na h-uachdarain do
labhairt, agus chuir iad *an* làmh
air am beul.
10 Dh'fhan na h-ard-uaiſlean
'nan toſd, agus lean an teanga
r'an gial.
11 An uair a chual a' chluas,
bheannaich i mi; agus an uair
a chunnaic an t-ſùil, thug i fia-
nuis leam.
12 A chionn gu'n do ſhaor
mi am bochd a bha 'g éigheach,
agus an dìlleachdan aig nach
robh fear-cuideachaidh[c].
13 Thàinig beannachadh an
ti a bha ullamh gu bàſachadh
orm; agus thug mi air cridhe
na bantraich ſeinn le h-aoibh-
neas.
14 Chuir mi ionracas orm,
agus dh'eudaich e mi: mar
fhalluing agus mar chorùn *bha*
mo bhreitheanas.

15 Bu

[a] ghléidh. [b] mo chlann. [c] agus *eſan* aig nach robh fear-cuideach-
aidh.

15 Bu ſhùilean mi do'n dall,
agus *bu* choſan mi do'n bhacach.
16 *Bha* mi a'm' athair do na
bochdaibh; agus a' chùis nach
b'aithne [a] dhomh rannſaich mi
a mach.
17 Agus bhris mi gial an
droch dhuine, agus as fhiac-
laibh ſpìon mi a' chreach.
18 Agus thubhairt mi, Ann
am nead gheibh mi bàs, agus
mar a' ghaineamh ni mi *mo*
laithean lìonmhor.
19 Bha [b] mo fhreumh air a
ſgaoileadh a mach làimh ris na
h-uiſgeachaibh, agus luidh [c] an
drùchd rè na h-oidhche air mo
mheangan.
20 *Bha* mo ghlòir ùr agam,
agus dh'athnuadhaicheadh mo
bhogha ann am làimh.
21 Riumſa dh'éiſd *daoine*, a-
gus dh'fheith iad, agus bha iad
'nan toſd re m' chomhairle.
22 An déigh mo bhriathra
cha do labhair iad a rìs; agus
ſhil mo chainnt orra.
23 Agus bha ſùil aca rium,
mar ris an uiſge; agus dh'fho-
ſgail iad am beul gu farſaing, *mar*
air ſon an uiſge dheireanaich.
24 Ma ghàir mi riu, cha do
chreid iad, agus ſolus mo ghnùiſe
cha do thilg iad ſìos.
25 Thagh mi mach an ſlighe,
agus ſhuidh mi mar cheannard,
agus chòmhnuich mi mar righ
ann an armailt, mar *aon a* bheir
comhfhurtachd do luchd-bròin.

C A I B. XXX.

ACH a nis tha iadſan a's
òige na miſe a' deanamh
ſanoid orm, muinntir nach b'fhiu
leam an aithrichean a chur maille
re conaibh mo threuda
2 Seadh, ciod an tairbhe *a
bhiodh* dhomhſa ann an neart an
làmh, aig an deachaidh as d'an
ſean aois ?.
3 Le dìth agus le gorta *bha
iad* uaigneach, a' teicheadh do'n
fhàſach, *a bha* ſan àm a chaidh
ſeachad 'na fhàſalachd agus 'na
léir-ſgrìos:
4 A' gearradh ſios maloimh [d]
làimh ris na preaſaibh, agus
freumhan-aiteil mar bhiadh.
5 O mheaſg *dhaoine* dh'fhò-
gradh a mach iad: dh'éigh iad
'nan aghaidh, mar *anaghaidh*
gaduiche.
6 *Bha iad* a chòmhnuidh ann
an ſgaradh nan gleann, *ann an*
uamhaibh na talmhainn agus
nan creag.
7 Am meaſg nam preas rinn
iad gearan [e]: fuidh 'neanntag-
aich chrunnicheadh iad re
chéile:
8 Clann nan amadan, ſeadh,
clann *dhaoine* gun chliu: bha iad
ni bu tàireile na'n talamh.
9 Agus a nis is miſe a's ò-
ran doibh, agus a ta mi a'm'
leth-fhocal aca.
10 Tha iad a' gabhail gràin
diom, tha iad a' teicheadh fad
as uam, agus cha chaomhain iad
ſmugaid a thilgeadh a'm' eudan.
11 A chionn gu'n d'fhua-
ſgail e mo chord, agus gu'n do
ſhàraich e mi, leig iadſan mar
an ceudna an t-ſrian ſgaoilte
romham.
12 Air *mo* dheas laimh dh'éi-
rich an óigridh, thug iad air mo
choſaibh ſleamhnachadh uam,
agus

[a] cùis an ti nach b'aithne dhomh. [b] Bithidh. [c] luidhidh
[d] gropis; maluch. *Eabh.* [e] ciurrulan; ſitirich. *Eabh.*

agus thog iad ſuas a'm' aghaidh ſlighean an ſgrios.

13 Mhill iad mo cheuma, chuir iad m'aimhleas air aghaidh, gun ſhear-cuideachaidh aca.

14 Mar bhriſeadh a ſteach leathan thàinig iad, mar ann an léir-ſgrios thaom iad a ſtigh.

15 Thionndaidh uamhaſan a'm' aghaidh [a] : ruaig iad m'anam mar a' ghaoth ; agus mar neul chaidh mo thèaruinteachd ſeachad.

16 Agus a nis tha m'anam air a dhòrtadh a mach orm ; ghlac laithean àmhghair mi.

17 San oidhche tha mo chnàmhan air an tolladh annam : agus cha bhi m'fhéithean aig ſois.

18 Le meud a neirt mhùth e m'eudach [b] : mar bhile mo chòta chuairtich e mi.

19 Thilg e mi anns an làthaich, agus tha mi air fàs coſmhuil re duſlach agus re luaith.

20 Dh'éigh mi riut, agus cha d'éiſd thu rium ; ſheas mi ſuas, agus [cha] d'thug thu fa'near mi.

21 Tha thu air fàs an-iochdmhor rium ; le neart do làimhe tha thu 'gad chur féin a'm' aghaidh.

22 Tha thu 'gam thogail ris a' ghaoith : tha thu toirt orm marcachd *oirre*, agus a' leaghadh as mo bhrìgh.

23 Oir a ta fhios agam gu'n d'thoir thu mi gu bàs, agus a chum an tighe a dh'orduicheadh do gach uile bheò.

24 Gidheadh cha sìn e mach *a* làmh a chum na h-uaighe, ge do ghlaodh iad 'na ſgrios.

25 Nach do ghuil miſe air a ſhon-ſan a bha ann an àmhghar? nach robh m'anam doilich air ſon an *duine* bhochd ?

26 An uair a bha ſùil agam re maith, an ſin thàinig olc ; agus an uair a bha dùil agam re ſolus, thainig dorchadas.

27 Bha m'innigh air ghoil, agus cha robh ſois aca : chuir laithean àmhghair romham.

28 Re bròn dh'imich mi as eugmhais na gréine : dh'éirich mi, anns a' chomhchruinneachadh dh'éigh mi.

29 Is bràthair mi do na dragonaibh, agus *is* companach *mi* do na cumhachagaibh [c].

30 Dhubhadh mo chroicionn orm, agus loiſgeadh mo chnàmha le teas.

31 Agus tha mo chlàrſach air tionndadh gu bròn, agus m'organ gu guth na muinntir a ghuileas.

C A I B. XXXI.

RINN mi coi'-cheangal re m' ſhùilibh : car ſon ma ta a ſmuainichinn air maighdinn ?

2 Oir ciod e cuibhrionn Dhé o'n *ionad* ſhuas, agus oighreachd an Uile - chumhachdaich o'n airde ?

3 Nach *'eil* ſgrios ann do'n droch *dhuine*, agus coimhichead [d] do luchd-deanamh na h-euceirte?

4 Nach 'eil e a' faicinn mo ſhlighean, agus ag àireamh mo cheumanna gu léir?

U 5 Ma

[a] orm. [b] le neart *m'eucalach* chaochaileadh m'eudach. [c] ceilcachaibh-oidhche. [d] *peanas* iongantach.

5 Ma ghluais mi le dìomh-
anas, agus ma ghreas mo chos
a chum ceilge ;

6 Cudthromaichear mi ann
am meidhibh a' cheartais, chum
gu'm bi fios aig Dia air m'ion-
racas.

7 Ma thionndaidh mo cheum
as an t-flighe, agus an deigh mo
fhùl gu'n do ghluais mo chridhe,
agus re m' làmhaibh gu'n do
lean fmal air bith ;

8 Cuiream, agus itheadh neach
eile, feadh, biodh mo fhliochd
air an fpìonadh as am fréimh.

9 Ma mhealladh mo chridhe
le mnaoi, agus aig dorus mo
choimhcarfnaich ma rinn mi
feall-fholach ;

10 Meileadh mo bhean do
neach eile, agus cromadh daoin
eile oirre;

11 Oir *is* cionta mòr fo, agus
is euceart e *air fon* nam breith-
eamhna [a].

12 Oir *is* teine e a loifgeas
chum fgrios, agus a fpionadh as
m'fhàs uile.

13 Ma rinn mi tàir air cùis
m'òglaich, no mo bhan-oglaich,
an uair a thagair iad [b] rium ;

14 Ciod ma ta a ni mi 'nuair
a dh'éireas Dia ? agus an uair a
dh'fhiosraicheas e, ciod a fhrea-
gaireas mi dha ?

15 Nach e 'n ti a rinn mife
anns a' bhroinn, a rinn efan ? a-
gus nach aon a dhealbh finn anns
a' bhroinn ?

16 Ma chum mi na bochdan
o'*n* miann, agus ma thug mi
air fùilibh na bantraiche fail-
neachadh ;

17 No ma dh'ith mi mo
ghreim a'm' aonar, agus nach
d'ith an dìlleachdan dheth ;

18 (Oir o m'òige dh'fhàs e
fuas maille rium, mar *aig* athair :
agus o bhroinn mo mhathar
threòraich mi ife)

19 Ma chunnaic mi neach
a' bàfachadh a dhìth eudaich,
agus nach *robh* còmhdachadh
aig a' bhochd ;

20 Mur do bheannaich a
leafraidh mi, agus mur do
bhlàthaicheadh e le lomradh mo
chaorach ;

21 Ma thog mi mo làmh an
aghaidh an dìlleachdain, an uair
a chunnaic mi mo chòmhnadh
anns a' gheata :

22 Tuiteadh mo ghairdean
o'n t-flinnean, agus brifear mo
righe o'n chnàimh [c].

23 Oir *bha* fgrios o Dhia 'na
uamhas dhomhfa, agus a thaobh
airde-fan cha robh e'n comas
domh fulang.

24 Ma chuir mi fan òr mo
dhòchas, agus ma thubhairt mi
ris an òr fhìor-ghlan, *Is tu*
m'earbfa ;

25 Ma rinn mi gairdeachas a
chionn gu'*n robh* mo bheartas
mòr, agus a chionn gu'n d'fhuair
mo làmh mòran ;

26 Ma dh'amhairc mi air a'
ghréin an uair a dhealraich i,
no air a' ghealaich a' gluafad
an foillfe,

27 Agus gu'n do mhealladh
mo chridhe os ìofal, agus gu'n
do phòg mo bheul mo làmh :

28 *Is* cionta fo mar an ceudna
air fon a' bhreitheimh, oir
dh'àicheadhainn

[a] gu bi air a fmachdachadh leis na breitheamhnaibh. [b] a rinn iad ftrì rium. [c] o'n uilinn.

dh'àicheadhainn an Dia *a ta*
fhuas.
29 Ma rinn mi gairdeachas
re fgrios an ti a dh'fhuathaich
mi, agus ma thog mi mi fèin
fuas a chionn gu'n d'thàinig olc
air :
30 Oir cha do leig mi le
m'bheul peacachadh le mallach-
adh iarraidh air anam.
31 Mur d'thubhairt fir mo
phàilliuin, Och nach robh finn
air ar sàfuchadh le fheoil [a] !
32 Am muigh cha do luidh
an coigreach: mo dhorus dh'fho-
fgail mi do'n fhear-turuis.
33 Ma cheil mi, mar Adhamh,
m'eufaontais, le m'euceart fho-
lachadh a'm' uchd,
34 An uair a bha eagal orm[b]
roimh mhòr fhluagh, no chuir
tarcuis theaghlach uamhas orm,
agus a bha mi a'm' thofd agus
nach deachaidh mi mach air
dorus.
35 Och nach éifdeadh aon
rium ! feuch, *is e* mo mhiann
gu'm freagaireadh an t-Uile-
chumhachdach mi, agus *gu'n*
fcrìobhadh m'fhear-cafaid [c]
leabhar.
36 Gu deimhin air mo ghua-
lainn ghabhainn e; cheanglainn
e mar choron orm.
37 Aireamh mo cheumanna
chuirinn an céill da ; mar
cheannard rachainn am fagus
da.
38 Ma dh'éigheas m'fhearann
a'm' aghaidh, no ma ghearaineas
mar an ceudna a chlaifean :
39 Ma dh'ith mi a thoradh
gun airgiod, no ma thug mi
air a luchd-feilbh an anam a
chall :
40 An àit cruithneachd fàf-
adh droighneach, agus an àit
eorna ionntagach [d]. Chrìoch-
naicheadh briathran Iob.

C A I B. XXXII.

AN fin fguir an triuir dhaoine
fo do thoirt freagraidh
air Iob, a chionn gu'*n robh* e
ionraic 'na fhùilibh fein.
2 Agus las fearg Elihu mhic
Bharacheil a' Bhufithich, do
chinneadh Ram ; an aghaidh
Iob las fhearg, a chionn gu'n
d'fhìreanaich [e] fe e féin ni's mò
na Dia.
3 Mar an ceudna an aghaidh
a thriuir chairde las fhearg, a
chionn nach d'fhuair iad frea-
gradh, agus gu'n do dhìt iad
Iob.
4 Anis dh'fheith Elihu gus
an do labhair Iob, a chionn
gu'*m bu* fhine iad na efan.
5 An uair a chunnaic Elihu
nach *robh* freagradh air bith ann
am beul an triuir dhaoine *fo*,
an fin las fhearg.
6 Agus fhreagair Elihu mac
Bharacheil a' Bhufithich, agus
thubhairt e, *Tha* mife òg, agus
fibhfe aofmhor ; uime fin bha
eagal orm, agus bha mi fgàthach
mum' bharail a nochdadh dhuibh.
7 Thubhairt mi, Labhradh
laithean, agus teagaifgeadh
lìonmhoireachd bhliadhnacha
gliocas.
8 Ach *a ta* fpiorad fan duine,
agus bheir anail an Uile-chumh-
achdaich tuigfe dha [f].

9 Cha

[a] Och nach robh againn d'a fheoil ! cha sàfuichear finn. [b] An robh eagal orm, &c. [c] m'eafcaraid. [d] eanntagach, luibh loibheach. [e] gu'n do fhaor. [f] dhoibh.

9 Cha bhi daoine mòra *a ghnàth* glic, agus *cha* tuig na
h-aosmhoir breitheanas.

10 Uime sin thubhairt mi,
Eisdibh rium; nochdaidh mise
mar an ceudna mo bharail.

11 Feuch, dh'fheith mi re'r
briathraibh; dh'éisd mi re'r
reusonaibh, gus an do rannsaich
sibh ciod a theireadh sibh.

12 Seadh, thug mi fa'near
sibh: agus feuch, cha *robh* aon
agaibh a dhearbh an aghaidh
Iob, *no* a thug freagradh air a
bhriathraibh.

13 Air eagal gu'n abradh
sibh, Fhuair sinn a mach gliocas:
is e Dia a thilgeas sìos e, cha
'n e duine.

14 A nis cha do chuir e *a*
bhriathran an ordugh a'm' agh-
aidhse; agus le bhur soclaibh-
se [a] cha fhreagair mise e.

15 Bha uamhas orra; cha
do fhreagair iad ni bu mhò;
sguir iad do labhairt.

16 Agus dh'fheith mi, ach
cha do labhair iad: ach sheas
iad, agus cha do fhreagair iad
ni bu mhò.

17 Freagairidh mise mar an
ceudna mo chuid féin; nochdaidh
mise mar an ceudna mo bha-
rail.

18 Oir ata mi làn do bhriath-
raibh; ata spiorad mo chuim
'gam éigneachadh.

19 Feuch *ata* mo chom mar
fhìon gun dol as aige: mar
shearraga nuadha, tha e ullamh
gu bhi air a reubadh.

20 Labhraidh mi, agus bith-
idh lasachadh[b] agam; fosgailidh
mi mo bhilean, agus freagairidh
mi.

21 Na gabham-sa, guidheam
ort, re gnùis duine air bith; a-
gus re duine na labhram gu
miodalach.

22 Oir cha'n aithne dhomhsa
cainnt mhiodalach: nam *b'aith-
ne*, gu h-aithghearr bheireadh
mo Chruith-fhear air falbh mi.

C A I B. XXXIII.

UIME sin, a Iob, cluinn,
guidheam ort, mo bhriath-
ra [c], agus éisd re m'fhoclaibh
uile.

2 Feuch, a nis dh'fhosgail mi
mo bheul; labhair mo theanga
ann am bheul.

3 *O* ionracas mo chridhe *thig*
mo bhriathra; agus labhraidh
mo bhilean eòlas gu soilleir.

4 Rinn spiorad Dhé mi, a-
gus thug anail an Uile-chumh-
achdaich beatha dhomh.

5 Ma's urrainn thu, freagair
mi, cuir *do bhriathran* an ordugh
a'm' làthair, seas suas.

6 Feuch, *ata* mise, mar ata
thu féin o Dhia [d]; as a' chréidh
dhealbhadh mise mar an ceudna.

7 Feuch, cha chuir m'uamhas-
sa eagal ort, agus cha bhi mo
làmh trom ort.

8 Gu cinnteach labhair thu
a'm' éisdeachd, agus chuala mi
guth [do] bhriathar.

9 Glan *ata* mi, gun eusaontas;
neo-chiontach *ata* mi, agus cha
'n'eil euceart annam.

10 Feuch, tha e faghail
chùisean [e] a'm' aghaidh; tha e
'gam mheas mar a nàmhaid.

11 Tha

[a] uirghiol-sa. [b] anail, fois. [c] mo chainnt, m'uirghiol. [d] *a ta* mise, a réir do ghuidhe, an àit Dhé. [e] chion-fàth.

11 Tha e a' cur mo chos anns a' cheap; tha e a' geur-amharc air mo ch[illegible]maibh gu léir.

12 Feuch, *an* ſo cha 'n'eil thu ceart: freagairidh mi thu gur mò Dia na duine.

13 C'ar ſon a chuireas tu 'na aghaidh; oir ann an aon air bith d'a nithibh cha d'thoir e cunntas[a]?

14 Oir aon uair labhraidh Dia, agus an dara uair cha'n amhairc e thairis air[b].

15 Ann an aiſling, ann an ſealladh[c] na h-oidhche, 'nuair a thuiteas codal trom air daoinibh, 'nuair a bhios iad 'nan ſuain air an leabaidh.

16 An ſin foſgailidh e cluaſan dhaoine, agus ſeulaichidh e an teagaſg.

17 Chum gu tarruing e duine *o a* dheanadas[d], agus gu'm folaich e uabhar o dhuine;

18 Gu'n cum e anam o'n t-ſlochd, agus a bheatha o ſgrios leis a' chlaidheamh.

19 Oir ſmachdaichear e le péin air a leabaidh, agus lìonmhoireachd a chnàmh *le péin* làidir:

20 Air chor as gu'n gabh a bheatha gràin do aran, agus anam do bhiadh deagh-bhlaſda.

21 Caithear fheoil air chor as nach faicear i; agus a chnàmha nach facas, ſeaſaidh a mach.

22 Agus tairngidh anam am fagus do'n uaigh, agus a bheatha do na milltearaibh.

23 Ma bhios teachdaire aige, eadar-theangair, aon am meaſg mhìle, a nochdadh ionracais do dhuine:

24 An ſin gabhaidh e truas deth, agus their e, Saor e o dhol sìos do'n t-ſlochd: fhuair mi éiric[e].

25 Bithidh fheoil ni's ùire na *feoil* leinibh: thig e air ais gu laithibh òige.

26 Ni e urnuigh re Dia, agus gabhaidh e gu caoimhneil[f] ris, agus chi e a ghnùis le gairdeachas; oir ìocaidh e do dhuine ionracas.

27 Amhaircidh e air daoinibh, agus *ma* their *aon duine*[g], Pheacaich mi, agus chlaon mi an *ni a bha* ceart, agus cha robh e chum tairbhe dhomh.

28 Saoraidh e anam[h] o dhol sìos do'n t-ſlochd, agus chi a[i] bheatha ſolus.

29 Feuch, na *nithe* ſin uile oibrichidh Dia gu minic[k] a thaobh duine.

30 A thoirt anama air ais o'n t-ſlochd, gu bhi air a ſhoillſeachadh le ſolus nam beo.

31 Thoir fa'near, a Iob, éiſd rium, bi d'thoſd, agus labhraidh mi.

32 Ma ta bheag agad r'a ràdh, freagair mi: labhair, oir bu mhiann leam do ſhaoradh[l].

33 Mur 'eil, éiſd thuſa riumſa: bi d' thoſd, agus teagaiſgidh miſe dhuit gliocas.

C A I B. XXXIV.

A thuilleadh air ſo fhreagair Elihu, agus thubhairt e,

2 Cluinnibh

[a] cha fhreagair e. [b] ſeadh, dà uair, *ge* nach d'thoir *duine* fa'near e. [c] taiſbeanadh. [d] *a* rùn. [e] luach-ſaoraidh, fuaſgladh. [f] bàigheil. [g] agus their e. [h] Shaor e m'anam. [i] mo, [k] tri uairean. *Eabh.* [l] do ghlanadh.

2 Cluinnibh mo bhriathra, a *dhaoine* glice, agus éisdibh rium, sibhse aig am bheil eòlas.

3 Oir dearbhaidh a' chluas briathran, agus blaisidh am beul biadh.

4 Ròghnaicheamaid dhuinn féin breitheanas: biodh fios againn eadaruinn féin ciod *an ni a ta* maith.

5 Oir thubhairt Iob, A ta mi ionraic, agus thug Dia air falbh mo bhreitheanas.

6 Ann am bhreitheanas tha mi air mo mhealladh [a]: *tha* mo lot do-leighis, as eugmhais eusaontais.

7 Cia an duine *a ta* cosmhuil re Iob, *a* dh'òlas fuas magadh mar uisge?

8 A dh'imicheas ann an cuideachd luchd-dheanamh na h-euceirte, agus a shiubhlas le droch dhaoinibh.

9 Oir thubhairt e, Cha 'n'eil tairbhe ann do dhuine tlachd a ghabhail ann an Dia.

10 Uime sin, éisdibh rium, sibhse a dhaoine tuigseach: Fada gu robh aingidheachd o Dhia, agus euceart o'n Uile-chumhachdach.

11 Oir gnìomh duine ìocaidh e dha, agus bheir e air gach duine gu faigh e a réir a shlighe.

12 Seadh, gu cinnteach cha dean Dia gu h-aingidh, agus cha chlaon an t-Uile-chumhachdach breitheanas.

13 Cò a chuir an talamh fuidh a chùram? agus cò a shuidhich an domhan uile?

14 Ma chuireas e a chridhe air [b], ma chruinnicheas e d'a ionnsuidh féin a spiorad agus anail;

15 Bàsaichidh gach uile fheoil le chéile, agus pillidh an duine a rìs do'n duslach.

16 A nis ma *ta* tuigse *agad*, cluinn so, éisd re guth mo bhriathar.

17 An riaghail esan féin aig am bheil fuath do cheartas? agus an dìt thu esan a's ro-cheirte?

18 An abrar re righ, *Tha thu* aingidh? re daoinibh urramach [c], *Tha sibh* aindiadhaidh?

19 *Ris-san* nach gabh re gnùis uachdarana, agus nach meas an saibhir ni's mò na'm bochd? oir *is* iad uile oibre a làmh.

20 Gu h-obann gheibh iad bàs, agus mu mheadhon-oidhche cuirear an sluagh fa bhuaireas [d], agus siubhlaidh iad: agus bheirear an cumhachdach air falbh gun làmh.

21 Oir *a ta* a shùilean air slighibh duine, agus chi e a cheumanna gu léir.

22 Cha *'n'eil* dorchadas no sgàile bàis ann, far am folaich luchd-dheanamh na h-aingidheachd iad féin.

23 Oir cha leag e tuilleadh *'sa' chòir* air duine, chum gu'n rachadh e am breitheanas re Dia.

24 Brisidh e sìos *daoine* cumhachdach gun àireamh, agus cuiridh e suas *daoine* eile 'nan àit.

25 Uime sin is aithne dha an gnìomharan, agus tilgidh e bun

[a] An deanainn breug an aghaidh mo cheirt? [b] air duine.
[c] uachdaranaibh, ard-uaislibh. [d] fo thrioblóid.

bun os cionn *iad* san oidhche,
agus sgriosar iad.
26 Mar dhroch dhaoinibh
buailidh se iad ann an sealladh
soilleir dhaoine eile:
27 A chionn gu'n do thionn-
daidh iad air an ais uaith, agus
nach d'thug iad fa'near aon air
bith d'a shlighibh;
28 Air chor as gu'n d'thug
iad air glaodh nam bochd teachd
d'a ionnsuidh, agus gu'n cual e
glaodh nan truaghan.
29 An uair a bheir esan fois,
cò a ni buaireas[a]? agus an uair
a dh'fholaicheas e *a* ghnùis, cò
a chi e? ma's ann a thaobh
cinnich, no a thaobh duine a
mhàin.
30 A chum nach rìoghaich
duine a bhios 'na chealgair, air
eagal gu'm biodh an sluagh air
an ribeadh.
31 Gu cinnteach re Dia tha
e iomchuidh r'a ràdh, Ghiùlain
mi *smachdachadh*, cha chiontaich
mi *ni's mò.*
32 *An ni* nach léir dhomh,
teagaisg thusa dhomh: ma rinn
mi aingidheachd, cha dean mi
sin ni's mò
33 An ann a réir do thoile-
sa *bu chòir an ni a bhi?* dìolaidh
se e, ma dhiultas tusa, oir is tu
féin a roghnaicheas, agus cha
mhise; uime sin an ni a's aithne
dhuit labhair.
34 Innseadh daoine tuigseach
dhomh, agus éisdeadh duine
glic rium.
35 Labhair Iob gun eòlas, a-
gus *bha* a bhriathran as eug-
mhais gliocais.
36 *Is e* mo mhiann Iob a bhi
air a dhearbhadh chum na
crìche, air son *a* fhreagraidhean
le daoinibh aingidh.
37 Oir tha e a' cur ceannairce
r'a pheacadh, a' bualadh a bhas
'nar measg, agus a' deanamh a
bhriathra lìonmhor an aghaidh
Dhé.

C A I B. XXXV.

FHREAGAIR Elihu a rìs,
agus thubhairt e,
2 An saoil thusa so a bhi
ceart, *gu'n* dubhairt thu, *Tha*
m'fhìreantachd-sa os cionn *fì-
reantachd* Dhé?
3 Oir thubhairt thu, Ciod an
tairbhe bhios ann dhuitse? *agus*,
Ciod a' bhuannàchd a bhios ann
domhsa, *ma shaorar mi* o m'
pheacadh?
4 Freagairidh mise thu, agus
do chompanaich maille riut.
5 Amhairc air na nèamh-
aibh, agus feuch; agus faic na
neoil *a's* airde na thu.
6 Ma pheacaicheas tu, ciod a
ni thu 'na aghaidh-san? agus
ma dh'fhàsas t'eusaontais lìon-
mhor, ciod a ni thu air-san?
7 Ma bhios tu ionraic, ciod a
bheir thu dha-san? no ciod a
gheibh e o d' làimh?
8 Feudaidh t'aingidheachd
cron a dheanamh do dhuine mar a
ta thusa, agus t'fhìreantachd
a bhi tarbhach do mhac an
duine.
9 Glaodhaidh iadsan a tha
air an sàrachadh le mòran, éigh-
idh iad air son gairdein na mòr
chuideachd[b].
10 Ach cha 'n abair aon
neach, C'àit am bheil Dia mo
Chruith-

[a] a chuireas tuairgne.

[b] nan daoine mòra.

Chruith-fhear, a tha tabhairt
dhàn feachad fan oidhche?
11 A tha 'gar teagafg ni's
mò na ainmhidhean na tal-
mhainn, agus 'gar deanamh ni's
glice na eunlaith nan fpeur.
12 An fin éighidh iad (ach
cha fhreagair *neach air bith iad*)
air fon uabhair dhroch dhaoine.
13 Gu cinnteach cha 'n éifd
Dia re dìomhanas, agus cha bhi
meas aig an Uile-chumhachdach
air.
14 Ge do their thu nach faic
thu e, tha breitheanas 'na làth-
air; uime fin earb thufa as.
15 Ach a nis a chionn nach
'eil e mar fin, dh'fhiofraich e
'na chorruich, gidheadh ni h-aith-
ne dha *fin* ann an deuchainn [a]
mhòir.
16 Uime fin fofglaidh Iob
a bheul gu dìomhain: ni e
briathra lìonmhor gun eòlas.

CAIB. XXXVI.

AGUS chaidh Elihu air
aghaidh, agus thubhairt e,
2 Leig dhomh beagan, agus
nochdaidh mi dhuit gu *bheil*
fathaft ni *agam* re labhairt air
fon Dhé.
3 Tairngidh [b] mi m'eòlas o
chéin, agus do m' Chruthadair
bheir mi ceartas.
4 Oir gu cinnteach cha *bhi*
mo bhriathra breugach: *tha* e-
fan a ta iomlan ann an eòlas
maille riut.
5 Feuch, *tha* Dia cumhachd-
ach, agus cha dean e tàir;
cumhachdach ann an neart, *le*
gliocas.
6 Cha ghléidh e beo an
t-aingidh, ach bheir e ceartas
do na bochdaibh.
7 Cha tarruing e a fhùilean
o'n ionracan; ach *a ta iad* le
righribh air an righ-chathair,
agus daingnichidh e iad gu
bràth, agus ardaichear iad.
8 Agus ma *bhios* iad cean-
gailte an geimhlibh, *ma* ghlacar
iad ann an cordaibh àmhghair;
9 An fin nochdaidh e dhoibh
an obair agus an eufaontais,
gu'n robh iad anbarrach.
10 Agus fofgailidh e an cluas
chum fòghluim, agus àithnidh
e dhoibh pilltinn o euceart.
11 Ma dh'éifdeas iad *ris* a-
gus ma ni iad feirbhis *da*, caith-
idh iad an laithean ann an
faibhreas, agus am bliadhnan
ann an fubhachas.
12 Ach mur éifd [c] iad, cuirear
as doibh leis a' chlaidheamh, a-
gus gheibh iad bàs gun eòlas.
13 Ach carnaidh na ceal-
gairean fa' chridhe fuas fearg:
cha 'n éigh iad an uair a chean-
glas e iad.
14 Gheibh iad bàs 'nan òige,
agus *tha* am beatha am meafg
nan neo-ghlan.
15 Saoraidh e am bochd 'na
àmhghar; agus fofgailidh e an
cluafan '*nan* sàrachadh.
16 Eadhon mar fin dh'ath-
arraicheadh e thufa a meadhon
teanntachd *gu* àite farfaing, far
nach '*eil* teanntachd air bith, a-
gus *bhiodh* na chuirte air do
bhord làn do fhaill.
17 Ach choimhlion thu breith-
eanas an aingidh: gabhaidh
breitheanas agus ceartas greim
dhìot.

18 A

[a] cionta. [b] Togaidh. [c] géill.

18 A chionn *gu bheil* fearg *riut*, tabhair an aire nach d'thoir e air falbh thu le *a* bhuille: an sin cha saor éiric[a] mhòr thu.

19 Am meas e do shaibhreas? cha *mheas*, no òr, no uile neart cumhachd.

20 Na miannaich an oidhche 'nuair a ghearrar as sluagh 'nan àit.

21 Tabhair an aire nach claon thu gu euceart[b]; oir so ròghnaich thu thar àmhghar.

22 Feuch, ardaichidh Dia le a chumhachd: cò a theagaisgeas cosmhuil ris-san?

23 Cò a dh'thiosraich[c] a shlighe? agus cò a dh'fheudas a ràdh, Rinn thu euceart?

24 Cuimhnich gu'n ardaich thu obair-san, a chì daoine.

25 Chì na h-uile dhaoine i: chì duine *i* o chéin.

26 Feuch, *tha* Dia mòr, agus cha'n aithne dhuinn *e*, agus cha rannsaichear a mach àireamh a bhliadhnacha.

27 Oir ni e meanbh na braoin uisge: taomaidh iad a nuas uisge a réir a cheò,

28 A shileas na neoil; frasaidh iad air an duine gu pailt.

29 A bhàrr air so an urrainn *neach air bith* sgaoileadh nan neul a thuigsinn, *no* fuaim a phàilliuin?

30 Feuch, sgaoilidh e a sholus air, agus còmhdaichidh e ìochdar na fairge.

31 Oir leo sin bheir e breth air an t-sluagh, bheir e biadh seachad am pailteas.

32 Le a làmhaibh[d] còmhdaichidh e an solus, agus àithnidh e dha teachd a rìs.

33 Nochaidh an fhuaim aige a thaobh sin, an spréidh mar an ceudna a thaobh na théid suas[e].

C A I B. XXXVII.

MAR an ceudna uime so chriothnaich mo chridhe, agus charaicheadh as àit e.

2 Eisdibh gu furachar re fuaim a ghutha, agus an tormman *a* théid a mach as a bheul.

3 Fuidh na nèamhaibh uile stiùbhraidh se e, agus a dhealanach gu crìochaibh na talmhainn.

4 'Na dhéigh sin beucaidh guth: ni e tairneanach[f] le guth a mhòralachd, agus cha chum e air an ais iad an uair a chluinnear a ghuth.

5 Ni Dia tairneanach le a ghuth gu h-iongantach; ni e nithe mòra do-thuigsinn.

6 Oir ris an t-sneachda their e, Bi-sa air an talamh; mar an ceudna ris an uisge mheanbh, agus re uisge mòr a neirt.

7 Air làimh gach duine cuiridh e seula, chum gu'n aithnich na h-uile dhaoine obair-san.

8 Agus théid na fiadh-bheathaiche steach d'an garaidh, agus 'nan àitibh-tàimh luidhidh iad.

9 As an airde deas thig an ioma-ghaoth[g], agus fuachd as an airde tuath.

10 Le h-anail Dhé bheirear reodhadh, agus cumhaingichear leud nan uisgeacha.

 11 Mar

[a] fuasgladh. [b] na tabhair speis do euceart. [c] a dh'orduich.
[d] neulaibh. [e] a' cheò. [f] tairneinichidh *no* tairnaichidh e
[g] a' chuairt-ghaoth.

11 Mar an ceudna le h-uisf-
geachadh fgìthichidh e an neul
tiugh : fgaoilidh e a neul foilt-
feach.

12 Agus tionndaidhear mu'n
cuairt e le a chomhairle ; chum
gu'n dean iad ge b'e ni a
dh'àithneas e dhoibh air agh-
aidh a' chruinne-ché

13 Bheir e air teachd, ma's
ann a chum fmachdachaidh, no
air fon fhearainn, no air fon
tròcaire :

14 Eifd re fo, a Iob : feas,
agus tabhair fa'near oibre ion-
gantach Dhé.

15 Am bheil fios agad c'uin
a dh'orduich Dia iad, agus a
thug e air folus a neoil dealrach-
adh ?

16 Am bheil fios agad air
cothromachadh nan neul, *air*
oibribh iongantach an ti ata
iomlan ann an eòlas ?

17 Cionnas *ata* t'eudach
blàth, 'nuair a chiuinichear[a] an
talamh leis a' ghaoith a deas ?

18 An do fgaoil thu mach
maille ris-fan na fpeura, *a ta*
làidir, mar fgàthan leaghta ?

19 Nochd dhuinn ciod a
their finn ris: cha'n urrainn finn
ar cainnt a chur an ordugh a
thaobh dorchadais.

20 An innfear dha 'nuair a
labhras mi ? ma labhras duine,
gu cinnteach fluigear fuas e.

21 Agus anis cha 'n fhaic
daoine an folus dealrach ata anns
na neulaibh : ach fiubhlaidh a'
ghaoth, agus glanaidh fi iad.

22 As an airde tuath thig
foinionn[b] : aig Dia tha mòrachd
uamhafach

23 An t-Uile-chumhachdach,
cha 'n urrainn finn fhaghail
amach : *tha e* òirdheirc ann an
cumhachd, agus am breitheanas,
agus an làn cheartas : cha sàr-
aich e.

24 Uime fin bithidh eagal
air daoinibh roimhe : cha bhi
meas aige air *duine* fam bith *a
bhios* glic an cridhe.

C A I B XXXVIII.

AN fin fhreagair an Tigh-
earn Iob as a' chuairt-
ghaoith[c], agus thubhairt e,

2 Cò e fo *a tha* dorchachadh
comhairle le briathraibh gun
eòlas ?

3 Criofraich anis mar fhear
do leafraidh, agus feòraichidh
mi dhìot, agus freagair thufa
mi.

4 C'àit an robh thu 'nuair a
leag mife bunaite na talmhainn?
innis, ma ta tuigfe agad.

5 Cò a fhuidhich a thoimh-
fean, ma's aithne dhuit ? no cò
a fhìn an fnàithne-tomhais air?

6 Ciod air am bheil a bhun-
aitean air an daingneachadh, no
cò a leag a chlach-oifinne ;

7 'Nuair a fheinn reulta na
maidne cuidcachd, agus a rinn
uile mhic Dhé gairdeachas ?

8 No *cò* a dhruid a ftigh an
fhairge le dorfaibh, 'nuair a
bhris i mach *mar* gu'n d'thig-
eadh i as a' bhroinn ;

9 An uair a rinn mi neul 'na
thrufcan d'i, agus tiugh dhorch-
adas

[a] 'nuair a fhlothaicheas e. glaich.

[b] deadh aimfir ; òr.

[c] ioma-

ȧdas 'na chrios-ſpaoil dh [a] d'i?
10 Agus a bhris mi ſuas d'i m'*àite* ſuidhichte, agus a ṛinn mi *dh'i* crannan agus dorſan;
11 Agus a thubhairt mi, Gu ruig ſo thig thu, ach cha d'thig ni's faide, agus an'ſo coiſgear do thonna uaibhreacha?
12 O *thoiſeach* do laithean an d'thug thu àithne do'n mhaduinn? an d'thug thu fios a h-àite do'n ſcarthanaich [b]?
13 A chum greim a ghabhail [c] do chrìochaibh na talmhainn, agus gu'n crathta na h-aingidh as.
14 Tionndaidhear e mar chriadh *ris* an t-ſeula, agus ſeaſaidh iadſan mar eudach.
15 Agus cumar an ſolus o na h-aingidh, agus briſear an gairdean ard
16 An deachaidh tu ſteach gu tobraichibh na fairge? no ann an rannſachadh an dubhaigein [d] an d'imich thu?
17 An d'fhoſgladh geatachan a' bhàis duit? no'm faca tu dorſa ſgaile a' bhàis?
18 An d'thug thu fa'near leud na talmhainn? innis, ma's aithne dhuit e uile
19 C'àit *am bheil* an t-ſlighe *anns* an còmhnuich an ſolus? agus an dorchadas, c'àit *am bheil* ionad-ſan?
20 Gu'n gabhadh tu e g'a chrìch, agus gu'm b'aithne dhuit na ceuman a dh'ionnſuidh a thighe?
21 An aithne dhuit *e*, a chionn gu'n d'rugadh tu an ſin, no *gu bheil* àireamh do bhliadhnacha mòr?
22 An deachaidh tu ſteach gu ionmhaſaibh an t-ſneachdaidh? no'm faca tu ionmhaſa na cloiche-meallain [e]?
23 A thaiſg miſe fa chomhair aimſire na teanntachd, fa chomhair latha a' chatha agus a' chogaidh.
24 Cia an rathad a dhealaichear an ſolus, *a* ſgaoileas a' ghaoth an ear air an talamh?
25 Cò a roinn ſruth-chlais air ſon na tuile, agus ſlighe air ſon dealanaich [f] na tairneanaich;
26 A thoirt air fraſadh air an talamh *far* nach *'eil* duine, *air* an fhàſach gun duine ann;
27 A ſhàſachadh an fhàſaich agus an dìothreabh, agus a thoirt air cinneas [g] an lus mhaoth fàs ſuas?
28 Am bheil athair aig an uiſge? no cò a ghin braoin an drùchda?
29 A broinn cò an d'thàinig an eigh [h]? agus liath-reodhadh nan ſpeur, cò a ghin e?
30 Mar chloich tha na h-uiſgeacha air an cruadhachadh [i], agus aghaidh na doimhne air reodhadh.
31 Am feud thuſa cumhachda miſe Phleiades [k] a cheangal, no ceanglaichean Orioin [l] fhuaſgladh?
32 An d'thoir thu mach Maſarot 'na àm? no an ſtiuir thu

[a] 'na chrios-paſgaidh. [b] chamhaoir. [c] gus an gabh thu greim. [d] na doimhne. [e] cloich ſhneachdaidh. [f] theintich. [g] ùras. [h] deigh. [i] air am folachadh. [k] Chimah, *Eabh.* [l] Cheſil. *Eabh.*

thu Arcturus maille r'a mhac-
aibh ?
33 An aithne dhuit reachda
nan nèamh ? an fuidhich thu
an uachdaranachd air an tal-
amh ?
34 An tog thu fuas a dh'ionn-
fuidh nan neul do ghuth, air
chor as gu'n còmhdaich pailteas
uifgeacha thu ?
35 An cuir thu uait dealan-
aich, agus an d'théid iad, agus
an abair iad riut, *Tha* finn an
fo ?
36 Cò a chuir gliocas fan
taobh a ftigh [a] ? no cò a thug
tuigfe do'n chridhe ?
37 Cò a dh'airmheas na
neoil an gliocas ? no cò a choifg-
eas fearraga nan nèamh ;
38 'Nuair a dh'fhàfas an
duflach 'na mheall cruaidh, a-
gus a dhlùth-leanas na fòide re
chéile ?
39 An fealg thufa cobhartach
do'n leòmhan bhoirionn, agus
an sàfaich thu cìocras[b] nan leò-
mhan òga ;
40 'Nuair a chrùbas iad 'nan
garaidh, a dh'fhanas iad ann
an fgàile chum feall-fheith-
eamh ?
41 Cò a fholaras do'n fhith-
each a lòn ? anuair a dh'éigh-
eas an t-àl òg aige re Dia,
théid iad air iomroll [c] a chion
bìdh.

C A I B. XXXIX.

AN aithne dhuitfe an t-àm
anns am beir gabhair
fhiadhaich na carraige ? an
d'thoir thu fa'near c'uin a
bheireas na h-eilde laoigh ?
2 An urrainn thu na mìofan
àireamh *a* choimhlionas iad, a-
gus an aithne dhuit an t-àm
anns am beir iad ?
3 Cromaidh fiad iad féin,
beiridh iad an àl, tilgidh iad
dhiubh an do-bròn.
4 Tha an àl an culaidh
mhaith, tha iad a' fàs fuas anns
na cluainibh [d] ; théid iad a
mach, agus cha phill iad d'an
ionnfuidh.
5 Cò a chuir a mach an t-af-
al fiadhaich faor, agus cò a
dh'fhuafgail ceanglaiche an af-
ail fhiadhaich ?
6 D'an d'rinn mi a thigh
do'n fhàfach, agus àite-còmh-
nuidh do'n fhearann neo-thor-
ach
7 Ni e tarcuis air mòr fhluagh
a' bhaile : re éigheach an fhir-
ghreafaidh cha'n cìfd e
8 Rannfaichdidh e na fléibhte
chum ionaltraidh, agus iridh
e 'n déigh gach *ni* uaine [e].
9 Am bi an t-aonadharcach [f]
toileach air feirbhis a dheanamh
dhuit ? am fan e aig do phraf-
aich ?
10 An ceangail thu an
t-aonadharcach le chuing anns
a' chlais ? no'n cliath e na
gleannta a'd' dhéigh ?
11 An earb thu as, a chionn
gur mòr a neart ; no 'm fàg
thu t'obair dha ?
12 An creid thu e gu'n aifig
e [g] do fhìol, agus gu'n cruinnich
fe *e do* d' urlar-bualaidh [h] ?

13 *An*

[a] fna h-airnibh. [b] miann ; anam. *Eabh.* [c] fcacharan.
[d] le h-arbhar. [e] g'as. [f] an fròn-adharcach, am buabhul.
[g] gu'n tabhair e fligh. [h] dod' fhabhal.

13 *An tuſa thug* ſgiathan
breagha do na peucagaibh[a]? no
ſgiathan agus iteach[b] do'n
ſtruth[c];
14 A dh'fhàgas a h-uibhean
ſan talamh, agus a bhlàthaich-
eas iad ſan duſlach,
15 Agus a dhi-chuimhnich-
eas gu'm feud cos am bruthadh,
no fiadh-bheathach na machar-
ach am briſeadh?
16 Cruadhaichear i 'nagh-
aidh a h-àlaich, mar nach *bu*
leatha iad: dìomhain *tha* a
ſaothair gun eagal;
17 A chionn gu'n do dhiùlt
Dia dh'i gliocas, agus nach do
roinn e tuigſe rithe.
18 Ge b'e uair a thogas ſi i
féin an aird, ni i tàir air an
each, agus air a mharcach.
19 An d'thug thuſa neart
do'n each? an d'eudaich thu a
mhuineal le tairneanaich?
20 An dean thu gealtach e
mar an leumnach-uaine[d]? *is*
uamhaſach glòir a chuinneine[e]
21 Bùraichidh[f] e le chois anns
a' ghleann, agus ni e gair-
deachas 'na neart: théid e air
aghaidh an coinneamh an airm.
22 Ni e magadh air eagal,
agus cha bhi uamhann air, agus
cha phill e air ais o fhaobhar[g]
a' chlaidheimh.
23 Ni 'm balg-ſaighid torman
'na aghaidh, an t-ſleagh loin-
reach agus an gath[h].
24 Le gairge agus feirg
cladhaichidh[i] e 'n talamh; a-
gus cha chreid e gur i fuaim
na trompaide *a ta ann.*
25 Am meadhon *fuaim* na
trompaide their e, Ha, ha, agus
fad as gabhaidh e boladh a'
chatha, tairneanaich nan cean-
nard, agus na h-iolaiche
26 An ann le d' ghliocas-ſa a
dh'itealaicheas an t-ſeabhag, a
ſhìneas i a ſgiathan a làimh na
h-airde deas?
27 An ann air t-àithne-ſa a
dh'éireas an iolaire ſuas, agus
a ni i a nead gu h-ard?
28 Gabhaidh i còmhnuidh
anns a' charraig, agus fanaidh
i air ſcor[k] na carraige, agus
anns an daingneach.
29 As ſin iarraidh i cobh-
artach: chi a ſùilean fad as.
30 Agus ſùgaidh a h-àlach[l]
ſuas fuil; agus far *am bi* na
mairbh, an ſin *bithidh* iſe.

C A I B. XL.

A thuilleadh air ſo fhreagair
an Tighearn Iob, agus
thubhairt e,
2 An teagaiſg eſan a ni ſtri
ris an Uile-chumhachdach? eſan
a thagras re Dia, freagradh e
air a ſhon.
3 Agus fhreagair Iob an
Tighearn, agus thubhairt e,
4 Feuch, tha mi gràineil;
ciod a fhreagras mi dhuit?
cuiridh mi mo làmh air mo
bheul
5 Aon uair labhair mi, ach
cha fhreagair mi; ſeadh, dà
uair, ach cha 'n abair mi tuil-
leadh.
6 An ſin fhreagair an Tigh-
earn

[a] renanim. *Eabh.* [b] cleiteach. [c] oſtrich. *Saſg.* [d] fionnan-feoir, dreolan teaſbhuidh. [e] a phollaircan. [f] Cladhaichidh. [g] aghaidh. *Eabh.* [h] an ſgiath. [i] ſluigidh e ſuas. [k] fiacail. *Eabh.* [l] eoin òga.

earn Iob as a' chuairt-ghaoith,
agus thubhairt e,
7 Criofraich a nis mar dhuine
do leafraidh : feòraichidh mi
dhìot, agus freagair thufa mi [a].
8 An d'thoir thufa mo
bhreitheanas-fa gu neo-ni ? an
dìt thu mife, chum gu faorar
thu féin ?
9 Am *bheil* gairdean agad
cofmhuil re Dia? no'n dean thu
tairneanach le guth cofmhuil
ris-fan ?
10 Sgeadaich thu féin a nis
le mòrachd agus le h-òirdheirc-
eas, agus eudaich thu féin le
glòir agus maile.
11 Taom [b] a mach fraoch
t'fheirge, agus faic gach neach
a ta uaibhreach, agus irioflaich
e.
12 Faic gach neach a ta
uaibhreach, ìflich e, agus faltair
sìos na droch dhaoine 'nan àit.
13 Folaich iad fan duflach le
chéile, ceangail an aghaidhean
an dìomhaireachd.
14 An fin mar an ceudna
aidichidh mife dhuit, gu'n faor
do dheas làmh féin thu.
15 Feuch a nis Behemot, a
rinn mife maille riut ; ithidh e
feur mar dhamh.
16 Feuch a nis, *tha* a neart
'na leafraidh, agus a fpionnadh
ann an iomlaig a bhronn.
17 Gluaifidh e earrball mar
fheudar : tha féithean-luthaidh
a fhléifdean ceangailte r'a chéile.
18 *Tha* a chnàmha làidir *mar*
umha ; *tha* a chnàmha mar
chrannaibh iaruinn.
19 *Is* e tùs fhlighean Dhé e ;
an ti a chruthaich e, feudaidh
efan a chlaidheamh a thoirt am
fagus *da*.
20 Gu cinnteach bheir na
fléibhte dha feur, far am bi uile
bheathaiche na macharach re
fùgradh [c]
21 Fuidh na crannaibh dubh-
arach luidhidh e, am folach na
cuilce agus na làthaich.
22 Còmhdaichidh na cranna
dubharach e *le*'n fgàile : cuairt-
ichidh feileach an t-fruthain e.
23 Feuch, thig abhainn gu
cruaidh air, agus cha dean e
deifir : bithidh dòchas aige
'nuair a thig Iordan a mach g'a
bheul [d].
24 'Na fhùilibh [e] an glac
duine e ? le dubhanaibh [f] an toll
e *a* fhròn ?

C A I B. XLI.

AN tarruing thu mach
Lebhiatan le dubhan,
no a theanga le cord *a* leigeas
tu sìos ?
2 An cuir thu cromag 'na
fhròin, agus le deilg [g] an toll
thu a ghial ?
3 An dean e mòran aflach-
aidh ort ? an labhair e *briathra*
mìne riut ?
4 An dean e coimhcheangal
riut ? an gabh thu e mar fheir-
bhifeach gu bràth ?
5 An dean thu cluicheadh
ris mar *re* h-eun ? no'n ceangail
thu e do d' ghruagachaibh ?
6 An dean na companaich
cuirm

[a] thoir thufa fios domh. [b] Tilg. [c] mire, cluicheadh.
[d] òlaidh e fuas abhainn, agus cha bhi ca hag air ; is dòigh leis gu'n tarruing
e fuas Iordan 'na bheul. [e] na fhealladh. [f] ann ap ribeachaibh.
[g] bior.

cuirm dheth? an roinn iad e am measg nan ceannuiche?

7 An lìon thu le gathaibh a chroicionn, no le morghathaibh éisg a cheann?

8 Cuir do làmh air, cuimhnich an cath, na dean tuilleadh.

9 Feuch, is dìomhain a dhòchas-san: eadhon aig a shealladh nach tilgear *duine* sìos?

10 Nach borb e 'nuair a dhùisgeas *neach* e [a]? agus cò esan a sheasas 'na làthair [b]?

11 Cò a ghabh romham [c], agus gu'n dìolainn? *gach ni a ta* fuidh na nèamhaibh uile, *is* leamsa e.

12 Cha cheil mi a bhuill, no a neart, no a dhealbh sgiamhach.

13 Cò a dh'fhoillsicheas aghaidh eudaich? cò a thig d'a ionnsuidh le shrian dùbailte?

14 Cò a dh'fhosgaileas dorsan aghaidh? *tha* fiaclan uamhasach mu'n cuairt.

15 *Is iad a* lannan uaill, dùinte suas le chéile *mar le* seula daingean;

16 Aon air a cur re h-aon eile, air chor as nach d'thig deò eatorra.

17 Tha iad air an tàthadh re chéile; tha iad a' dlùthleantuinn re chéile, agus cha ghabh iad dealachadh.

18 Le a shitrich soillsichidh solus; agus *tha* a shùilean cosmhuil re rosgaibh na maidne.

19 As a bheul théid leusa [d]; leumaidh srada teine a mach.

20 A cuinneanaibh a shròine thig deatach a mach, mar *a* poit air ghoil no coire.

21 Lasaidh anail gual, agus théid lasair a mach as a bheul.

22 'Na mhuineal còmhnuichidh neart, agus roimhe ruithidh bròn [e].

23 Tha filleachan [f] fheòla a' leantuinn re chéile: *tha* iad daingean ionnta féin; cha ghabh iad gluasad.

24 *Tha* a chridhe cruaidh mar chloich, cruaidh eadhon mar chloich-mhuilinn ìochdraich

25 An uair a thogas se e féin suas, bithidh na cumhachdaich fa gheilt: air eagal brisidh glanaidh siad iad féin.

26 Cha seas claidheamh an ti a bheanas ris; an t sleagh, an gath, no'n lùireach [g].

27 Measaidh e mar chonlaich an t-iarunn, mar fhiodh grod an t-umha.

28 Cha d'thoir an t-saighead [h] air teicheadh; 'nan conlaich tionndaidhear leis clachan a' chroinn-tàbhuill

29 Mar chonlaich measar gathan [i]; agus ni e gàire re crathadh sleagha.

30 Fuidhe *tha* clacha geura: sgaoilidh e *nithe* geura air an làthaich.

31 Bheir e air an doimhne bhi air ghoil mar choire: an fhairge ni e mar phoit ol'-ungaidh

32 'Na dhéigh bheir e air a shlighe

[a] Cha 'n'eil neach ann cho bhorb as gu'n dùisg se e. [b] a'm' làthair. [c] a chuidich leam. [d] lòchrain lasarra. [e] ni bròn gairdeachas, tionndaidhear bròn gu gairdeachas 'na làthair. [f] sleantach. [g] uchdéididh. [h] mac a' bhogha, *Eabh.* [i] totach. *Eabh.*

ſhlighe ſoillſeachadh : ſaoilidh *neach* an t-aigean a bhi liath.

33 Air thalamh cha *'n'eil* a ſhamhuil, a rinneadh as eug-mhais eagail.

34 Chi e gach *ni* ard : *tha* e 'na righ os cionn uile chloinne an uabhair.

C A I B. XLII.

AN ſin fhreagair Iob an Tighearn, agus thubh-airt e,

2 Tha fios agam gur urrainn thuſa gach *ni* a dheanamh, a-gus nach ceilear ſmuaineadh air bith ort.

3 Cò eſan a cheileas comh-airle gun eòlas ? uime ſin chuir mi 'n céill *nithe* nach do thuig mi; *nithe* tuilleadh 's iongantach air mo ſhon-ſa, nach b'aithne dhomh.

4 Eiſd, guidheam ort, agus labhraidh mi : feòraichidh mi dhìot, agus foilliſich thuſa dhomh

5 Le éiſdeachd na cluaiſe chuala mi thu : ach a nis chun-naic mo ſhùil thu.

6 Uime ſin gabhaidh mi gràin diom féin, agus ni mi aithreachas ann an duſlach agus an luaith.

7 Ach an déigh do'n Tigh-earn na briathra ſin a labhairt re Iob, thubhairt an Tighearn re Eliphas an Temanach, Tha m'fhearg air a laſadh a't' agh-aidh - ſa agus an aghaidh do dhithis cairde, a chionn nach do labhair ſibh a'm' thaobh-ſa [a] an *ni a bha* ceart, mar *a labhair* m'òglach Iob.

8 Agus uime ſin gabha bh dhuibh féin ſeachd tairbh òga agus ſeachd reitheacha, agus rachaibh a dh'ionnſuidh m'òg-laich Iob, agus ìobraibh ìobairt-loiſgte air bhur ſon féin, agus ni m'òglach Iob ùrnuigh air bhur ſon, oir ris-ſan [b] gabhaidh mi ; chum nach buin mi ribh *a réir bhur* n-amaideachd, a chionn nach do labhair ſibh a'm' thaobh-ſa an *ni a bha* ceart, mar *a labhair* m'òglach Iob.

9 Agus chaidh Eliphas an Temanach agus Bildad an Su-hach, agus Sophar an Naamat-ach, agus rinn iad mar a dh'àithn an Tighearn dhoibh ; agus ghabh an Tighearn re Iob.

10 Agus thionndaidh an Tighearn braighdeanas Iob, an uair a rinn e ùrnuigh air ſon a chairde: agus thug an Tighearn do Iob a dhà uiread 'ſa bha aige roimhe.

11 Agus thàinig a bhràith-rean uile d'a ionnſuidh, agus a pheathraichean uile, agus iadſan uile d'am b'aithne e roimhe, a-gus dh'ith iad aran maille ris 'na thigh ; agus bha truas aca dheth, agus thug iad comh-fhurtachd dha thaobh an uile uile a thug an Tighearn air : a-gus thug iad dha gach aon diubh bonn airgid, agus gach aon dìubh cluas-fhàinne òir.

12 Agus bheannaich an Tigh-earn deireadh Iob ni's mò na a thoiſeach ; agus bha aige ceithir mìle deug caora, agus ſè mìle càmhal, agus mìle cuing dhamh, agus mìle aſal bhoirionn.

13 Agus

[a] umam-ſa, a'm' làthair-ſa.

[b] r'a ghnùis-ſan. *Eabh.*

13 Agus bha aige ſeachd mic, agus triùr nighean.

14 Agus thug e Iemima mar ainm air a' cheud *nighinn*, agus Ceſiah mar ainm air an dara, agus Ceren-hapuch mar ainm air an treas *nighinn*.

15 Agus cha d'fhuaradh mnài cho-ſgiamhach re nigheanaibh Iob anns an tìr uile; agus thug an athair dhoibh oighreachd am meaſg am bràithre.

16 Agus bha Iob beo 'na dhéigh ſo ceud agus dà fhichead bliadhna; agus chunnaic e a mhic, agus mic a mhac, ceithir ginealaich.

17 Agus fhuair Iob bàs 'na ſheann duine, agus làn do laithibh.

